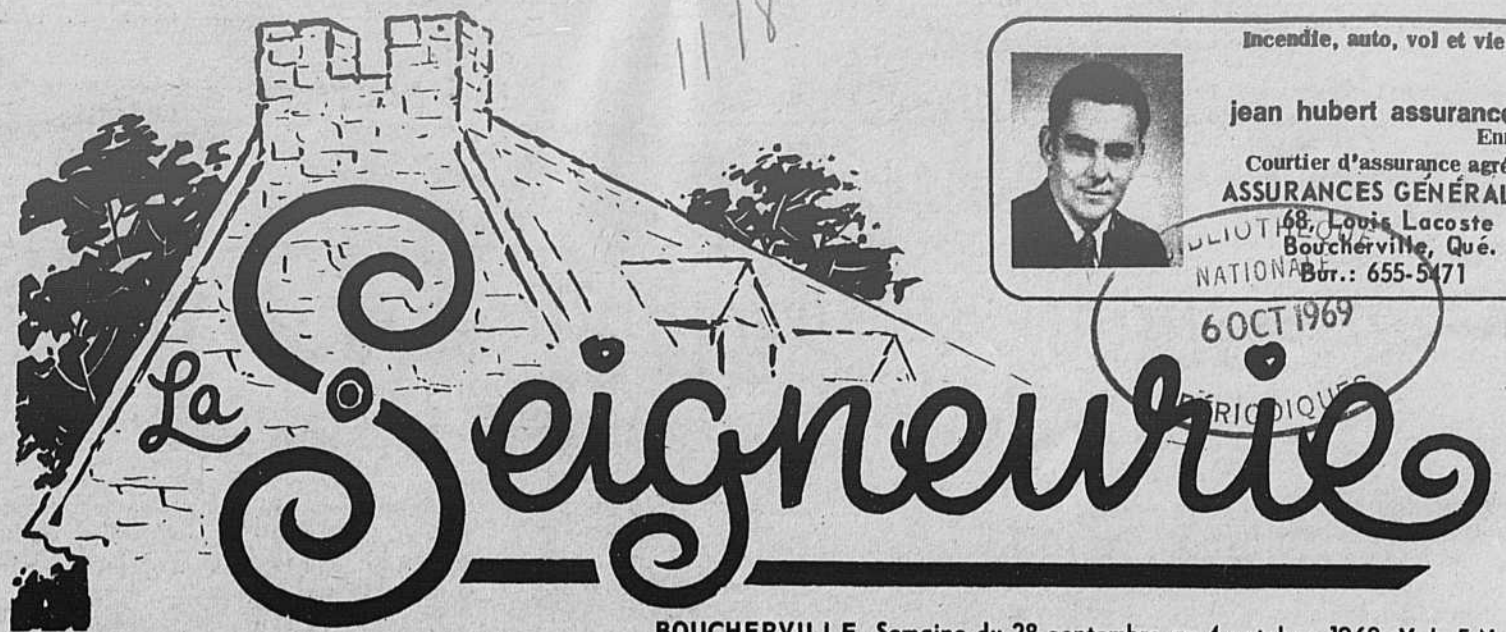


**RESTAURANT**  
**Chez Marcel**  
576 St-Charles  
Boucherville

BIÈRE  
ET  
VINS

B-B-Q  
et  
PIZZA

SPECIAL DU CHEF  
tous les jours  
BIENVENUE À TOUS  
LIVRAISON GRATUITE  
655-8936  
655-0023



Incendie, auto, vol et vie

jean hubert assurances  
Enrg.  
Courtier d'assurance agréé  
**ASSURANCES GÉNÉRALES**  
68, Louis Lacoste  
Boucherville, Qué.  
NATIONAL B. Br.: 655-5471

BOUCHERVILLE, Semaine du 28 septembre au 4 octobre 1969. Vol. 5 No 38

# A MOINS D'UN MIRACLE, LES ÉCOLES DE LA RÉGIONALE DE CHAMBLY SONT FERMÉES POUR DEUX MOIS

Voici la conclusion à laquelle l'ASSOCIATION DES PARENTS DES ÉTUDIANTS DE L'ÉCOLE DE MORTAGNE est arrivée après des rencontres récentes. Si le conflit doit trouver une partie de sa solution à la table des négociations provinciales et au ministère de l'Éducation, nous croyons que l'essentiel doit être réglé sur place par les deux parties en cause: ENSEIGNANTS ET COMMISSION SCOLAIRE.

Nous demandons aux deux parties d'entreprendre immédiatement le dialogue afin de trouver les compromis nécessaires permettant d'ouvrir les écoles et de donner aux 18,000 étudiants l'enseignement auquel ILS ONT DROIT.

Nous sommes à faire une étude complète de la situation, nous avons déjà découvert des signes évidents de mauvaise foi. Nous terminerons cette étude d'ici la fin de la semaine, et dans les journaux de la semaine prochaine nous dénoncerons publiquement cette mauvaise foi.



Entre temps, l'Association des Parents vote d'accord avec la Régionale de Chambly pour tenir les écoles fermées jusqu'à ce que leur accord complet soit intervenu.

L'ASSOCIATION DES PARENTS DES ÉTUDIANTS DE L'ÉCOLE DE MORTAGNE par Jean-Guy Blouin.

De son côté, l'Association des Enseignants de Chambly:

- 1.- demande le règlement clair du problème de l'ancienneté des démissionnaires.
- 2.- demande la réorganisation du régime d'une session afin de donner aux étudiants les 35 périodes par semaine de 5 jours selon la maquette du ministère.
- 3.- demande à la C.S.R.C. d'expliquer au public les difficultés que présente pour elle l'application des normes gouvernementales.

A la Régionale:

## LE LOCK-OUT

vu par  
Jeannine La Bossière

JEUDI, LE 18 SEPTEMBRE:

A la suite d'une assemblée de ses membres, l'Association des enseignants de Chambly décide d'exercer des pressions sur la Régionale afin d'obtenir la réintégration "complète" de ses 414 professeurs démissionnaires.

Le directeur général de la Commission scolaire, M. Robert Belle-Isle, qualifie la situation d'explosive et lance un appel aux enseignants. "S'il n'y a pas de collaboration, dit-il, il y aura grève ou lock-out."

VENDREDI, LE 19 SEPTEMBRE:

Les enseignants commencent à appliquer certains aspects de la nouvelle convention collective: ils refusent de dépasser la limite de 50 minutes de cours et de surveiller les périodes de foyer le matin. Des désordres se produisent dans les écoles.

LUNDI, LE 23 SEPTEMBRE:

La direction de la Régionale décrète une "journée pédagogique" et 17,000 élèves se retrouvent en congé forcé.

Les enseignants font face à un ultimatum: il devront s'engager formellement par écrit à renoncer aux moyens de pression à l'intérieur des écoles sinon ce sera le "lock-out". Les professeurs, réunis d'urgence en assemblée générale, rejetant cet ultimatum. Les écoles demeureront donc fermées aussi longtemps que le conflit n'aura pas été réglé.

MARDI, LE 23 SEPTEMBRE:

Dans un télégramme adressé aux commissaires de la Régionale, le ministre de l'Éducation recommande de

reconnaître pour les démissionnaires "aux fins salariales" le statut d'anciens qu'ils réclamaient: les montants excédentaires encourus par la Régionale seront considérés par Québec comme "dépenses admissibles".

Le président de l'Association des enseignants, M. Claude Nappert, fait savoir que le règlement de la question des démissionnaires ne règle pas celle, beaucoup plus complexe, des conditions de travail. C'est donc l'application graduelle de la nouvelle con-

vention collective qui devient le noeud du problème.

MERCREDI, LE 24 SEPTEMBRE:

La Commission scolaire régionale présente à ses enseignants la proposition suivante en vue d'un règlement final du litige: "La Commission scolaire est prête à considérer tous les démissionnaires en bloc comme engagés depuis le 1er septembre avec leur droit salarial et tous les autres droits et bénéfices déjà accordés aux non-démis- (Suite à la page 2)

MUSTANG  
FALCON  
FAIRLANE  
FORD  
THUNDERBIRD  
CAMIONS

ON PAIE MOINS CHER

Gagnant de la  
Mention d'Honneur



CHEZ

P. E. BOISVERT AUTO LTÉE

SERVICE HORS PAIR

\* VENTE  
\* LOCATION  
\* SERVICE

2 MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE, P.Q.  
(A LA SORTIE DU PONT-TUNNEL)

655-1301

# éditorial

Le Devoir, lundi 29 septembre 1969

## Des enseignants démissionnaires et du cas de la Commission régionale de Chambly

La Fédération des commissions scolaires du Québec joue-t-elle franc jeu dans l'affaire du réengagement des enseignants démissionnaires? Il est permis d'en douter.

Cette Fédération a accepté de faire partie d'un comité spécial tripartite, composé de représentants du gouvernement, des commissions scolaires et de la Corporation des enseignants, dont la tâche est d'examiner le cas des enseignants démissionnaires qui n'ont pas été réembauchés à la suite de leur participation à l'opération "démissions massives" de juin dernier. On a voulu ainsi que chaque dossier fût étudié au mérite et qu'aucun enseignant ne fût puni pour le seul fait d'avoir participé à l'opération en cause.

Or, vendredi, les journaux reproduisaient le texte d'une lettre que la Fédération aurait fait tenir à l'une de ses commissions membres, en l'occurrence la Commission scolaire de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, et dans laquelle elle félicitait cette dernière d'avoir refusé de réengager onze enseignants démissionnaires. Ces félicitations sont troublantes, surtout qu'on peut présumer que ce qu'une indiscrétion nous a permis d'apprendre dans le cas de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur s'est probablement reproduit ailleurs.

Nous disons que ces félicitations sont troublantes. Comment, en effet, peut-on accepter de faire partie d'un comité dont la mission est de régler le problème des démissionnaires quand on s'oppose aussi systématiquement à leur réengagement? La Fédération des commissions scolaires devrait s'expliquer. Il se peut que les faits rapportés dans les journaux au sujet de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur ne soient pas exacts ou, encore, que la situation, à cet endroit particulier, soit tout à fait exceptionnelle. Mais, alors, qu'on nous le dise.

Quoi qu'il en soit, on aura noté que le comité spécial conjoint ne progresse pas rapidement dans ses travaux, particulièrement depuis une quinzaine. Le bilan des démissionnaires à réengager qu'on nous présente est à peu près toujours le même. On piétine visiblement sur place.

Pour être franc, on a l'impression que personne n'est vraiment pressé de trouver une solution à ce problème. Même la Corporation des enseignants témoigne, dans ce cas, d'une patience à laquelle elle ne nous avait pas habitués.

Serait-ce, par hasard, qu'on aurait pris des mesures pour que les enseignants qui restent dans l'attente ne perdent pas, entre-temps, leur rémunération? Des rumeurs circulent, à ce propos, voulant que le gouvernement ait été ici d'une générosité assez surprenante.

Serait-ce encore que l'une ou l'autre des trois parties représentées à ce comité refuse sa collaboration ou la mesure au compte-gouttes? La bonne foi règne-t-elle dans tous les camps? Qui voudra nous éclairer sur toutes ces questions?

Si nous manifestons tant d'anxiété ici, c'est qu'il est bien évident que le règlement du problème des démissionnaires ne peut plus être différé indéfiniment. Les jours passent et, faute d'accord sur ce point, la convention collective provinciale des enseignants sur laquelle on s'est entendu n'est toujours pas signée. Or, cette absence de signature cause de graves problèmes ici et là, et notamment à la Régionale de Chambly.

Devant cette inefficacité du comité spécial conjoint, la Fédération des unions de famille vient de réclamer que tout le problème du réengagement des démissionnaires soit soumis à un arbitrage dont la sentence serait exécutoire. Il faudra sûrement se rallier à une proposition du genre si l'on continue ainsi de piétiner sur place comme on le fait depuis déjà trop longtemps.

L'absence de convention provinciale, encore une fois, a présentement des conséquences douloureuses. On vit dans une sorte de confusion ou d'ambiguïté. Commissions scolaires aussi bien qu'enseignants ne savent plus s'ils doivent régler leurs rapports d'après l'ancien régime ou s'ils doivent se conformer à une convention provinciale négociée mais non signée. Ce vacuum est propice à toutes sortes d'affrontements.

Le climat — on peut s'en rendre compte à Chambly — est en train de pourrir. Parents et étudiants assistent, impuissants, à ces querelles dont ils sont les innocentes victimes. Ils voudraient bien obtenir l'assurance que l'année scolaire ne sera pas gâchée.

Alors, qu'on prenne donc les moyens pour hâter le règlement du problème des démissionnaires, en recourant, s'il le faut, à l'arbitrage. On pourra s'efforcer, ensui-

te, d'appliquer consciencieusement une convention provinciale qui, sans être parfaite, loin de là, doit être pour tous l'instrument de travail des deux prochaines années.

Que l'on se dise bien, aussi, que la paix ne reviendra que lorsqu'on cessera de tout voir sous l'angle rigide et légaliste des relations patronales-ouvrières pour penser, peut-être même prioritairement, en fonction de l'éducation à dispenser.

Nous comprenons qu'il est difficile de dissocier syndicalisme et professionnalisme. Le syndicalisme, pour les enseignants comme pour bien d'autres, aura été à l'origine de la remontée d'une profession qui lui doit sa cohésion, sa solidarité et l'amélioration de son image dans le public. Il est aussi indispensable aujourd'hui qu'il l'était hier.

Mais le syndicalisme, en milieu scolaire, peut-il se pratiquer exactement comme dans n'importe quel milieu? Peut-il recourir aux mêmes tactiques de harcèlement ou de désorganisation que le syndicalisme ordinaire? La paralysie d'une école peut-elle se comparer à celle d'une usine?

Nous croyons sincèrement que non. Dans un cas comme Chambly, par exemple, on pourrait sûrement procéder avec plus de souplesse. Nous ne voulons pas dire que tous les torts soient du côté du syndicat, loin de là. La Commission scolaire régionale a ses torts, elle aussi. Elle a préparé des horaires de façon unilatérale. Mais, à notre avis, le syndicat ne se diminuerait en rien, en acceptant de reprendre le travail sans condition, ou, plutôt, à la seule condition d'engager immédiatement les négociations avec la partie patronale pour la mise en application de la convention provinciale. On pourrait, au besoin, fixer une échéance pour la conclusion de ces négociations, étant entendu qu'un désaccord pourrait conduire à une grève en bonne et due forme.

Nous convenons qu'il ne sera pas facile d'en arriver à une entente mutuellement satisfaisante sur l'application de la convention provinciale. La polyvalence, qui est très développée à Chambly, posera des problèmes particuliers. Il faudra peut-être même obtenir de Québec des accommodements au chapitre du rapport maître-élèves. Mais cet effort ne doit-il pas être tenté avant de tout désorganiser le système scolaire? Nous le croyons.

Vincent PRINCE

## A la Régionale:

(Suite de la page 1)

siennaires et ce, selon les modalités prévues dans le projet provincial d'entente". D'autre part, les enseignants devront abandonner toute mesure de pression exercée à l'intérieur des écoles.

JEUDI, LE 25 SEPTEMBRE:

Les enseignants, en assemblée générale, votent une contreproposition par laquelle ils refusent l'offre de la Régionale et entendent maintenir leurs moyens de pression jusqu'à ce que la Commission scolaire et le ministère de l'Éducation aient pris les mesures qui s'imposent pour mettre fin à la situation désastreuse, selon eux, qui prévaut sur le plan scolaire à la Régionale. Les causes en seraient le régime du double horaire, le manque de personnel, le manque de locaux et l'absence de normes concernant la polyvalence.

VENDREDI, LE 26 SEPT

Au cours d'une conférence de presse, la Commission scolaire reconnaît "les contraintes qui peuvent paralyser son administration". Cette "paralysie" découle, d'après elle, de quatre facteurs:

1. Difficultés économiques éprouvées par la province et la politique d'austérité qui s'ensuit. Le double horaire, par exemple, est la pénible conséquence du manque d'écoles appropriées à l'enseignement polyvalent.

2. Les normes budgétaires pas toujours réalistes et adaptées aux besoins de l'enseignement polyvalent mis en vigueur intégralement, ou presque dans toutes les écoles de la Régionale.

3. Difficultés de planification relatives à la tâche des enseignants, faute de document de travail officiel sur lequel doit s'appuyer une telle planification (absence de convention collective).

4. Difficultés de planification relatives à la population scolaire, parce qu'il est impossible de prévoir cette population en vertu:

a) d'un système d'inscription laissé au gré de la collaboration ou du manque de collaboration des parents;

b) implications relatives à la mise sur pied d'un réseau d'institutions privées dont la clientèle se recrute davantage dans les régions particulièrement affectées par des malaises dus aux répercussions locales des négociations de la convention collective provinciale et des normes parfois peu réalistes correspondant aux exigences d'un enseignement de qualité.

La Commission scolaire propose de nouveau sa solution provisoire: reprise des cours à condition que les enseignants abandonnent les moyens de pression. Elle affirme son désir et sa détermination de poursuivre dans la détente tout pourpaler pertinent à chacun des problèmes soulevés.

LUNDI, LE 29 SEPTEMBRE:

Les négociations sont au point mort. D'autre part, les parents et les élèves tentent d'exercer une action efficace qui hâtera la fin du conflit.

Jeannine La Bossière.

# Etre étudiant, qu'osse ça donne?

Connaissez-vous la nouvelle? Il y a "Lock-out" dans la régionale de Chambly. Pourquoi? Parce que professeurs et commissaires ne réussissent pas à s'entendre et que tous deux, ils veulent assurer la sécurité morale et physique des étudiants.

D'une part, les professeurs revendiquent le règlement clair du problème des démissionnaires (quasi totalement réglé à l'heure actuelle). Ils réclament, en outre, vingt périodes d'enseignement par semaine de trente-cinq périodes, des périodes de 45 à 50 minutes et la réorganisation du régime d'une session.

D'autre part, la C.S.R.C. ayant réglé le problème des démissionnaires, refuse de régler ou négocier tous autres problèmes avant la réouverture des écoles, ceci après une entente écrite entre profs et C.S.R. dans laquelle les enseignants assureraient l'ordre et la sécurité morale et physique des étudiants.

Mais nous, étudiants, que devenons-nous dans tout ça? Comme toujours on subit la situation et on s'habitue au "lock-out". Ça fait deux ans qu'on nous charrie, qu'on ne semble pas tenir compte de nous, de nos droits, de notre instruction, de notre éducation.

Les étudiants en ont assez de cet état de fait. C'est pourquoi nous manifestons. Nous voulons rentrer dans nos écoles le plus tôt possible, mais tous cela dans un climat viable et non dans une atmosphère constante de tension, atmosphère dans laquelle nous vivons depuis deux ans.

Ainsi nous demandons à tous les étudiants de la C.S.R.C., ainsi qu'à tous les parents de s'unir et de faire front commun pour réclamer la réouverture des écoles. Parents, étudiants, réveillez-vous, unifions nos forces, réclamons nos droits!

COMITÉ CENTRAL DES ÉTUDIANTS  
DE LA RÉGIONALE DE CHAMBLY.

Le plus grand spécialiste en réparations de la Rive-Sud

POUR TOUTES MARQUES CONNUES

South Shore Motor Boat

Vente Location Service  
Tondeuses - moteurs hors-bord - souffleuses à neige  
autos-neige -

Heures d'affaires: 9.00 a.m. à 9.00 p.m.

2308 boul. Marie-Victorin 677-2225 FATIMA V.J. Cartier



LA SEIGNEURIE, 28 septembre au 4 octobre 1969 - 3



Charles Desmarteau

COURTIER EN IMMEUBLES  
REAL ESTATE BROKER

17, De Montbrun  
Boucherville

Bureau: 655-0505  
Résidence: 655-5296

# BOUCHERVILLE CHAMPION DE LA LIGUE RICHELIEU FAST-BALL



Dans la ligue Richelieu Fast-ball, l'équipe de Boucherville (commanditée par la Cie Lamothe Construction Ltée) a remporté, en 4 joutes, pour une 3e année consécutive au dépens de leur plus sérieux adversaire, le Club de Varennes, la dernière partie de la finale, au compte de 6 à 4.

Les étoiles de cette joute sont notre fameux receveur Claude Savaria avec 2 coups en lieu sûr en plus d'un court-circuit. Serge Flibotte avec un formidable court-circuit. Marcel Desjardins, sur les 6 points du club de Boucherville, a fait produire 4 points avec un 3e but et un double. Notre fameux lanceur du club, Réal Vadnais a lancé une partie de 5 coups sûrs espacés, grâce à son contrôle parfait. Le lanceur gagnant: Réal Vadnais. Le lanceur perdant: Robert Ménard.



Première rangée, de g. à dr.: Serge Flibotte (3e but), Fernand Mongeau (2e but), le très dévoué à la cause Marcel Desjardins (1er but), Raymond Laporte (champ gauche) et le capitaine Raymond Berberi (arrêt court). Deuxième rangée, de g. à dr.: Aimé Bénard (instructeur), Réal Vadnais (lanceur), Michel Gauthier (champ droite), Claude Savaria (receveur), Clovis Viau (champ centre) et Jacques Benoit (2e but). N'apparaît pas sur la photo, M. Willy Lamothe (président) fier de son équipe.

## Pierre Laporte, candidat

### "Je crois être en mesure de redonner au Québec un gouvernement fort et compétent"

par Michel Roy

C'est après avoir longuement consulté les membres de sa famille, ses collègues de l'Assemblée nationale, de nombreux militants libéraux et ses conseillers intimes que le député de Chambly, s'étant aussi interrogé sur sa place dans la politique québécoise, a pris cette décision qui était prévue depuis quelques semaines.

"Je crois être en mesure d'obtenir la majorité des voix au congrès libéral de la mi-janvier, de conduire mon parti à la victoire lors des prochaines élections et de redonner au Québec un gouvernement fort et compétent."

Des trois candidats éventuels à la succession de M. Jean Lesage, M. Laporte est le premier à faire connaître sa décision. On ignore encore de façon certaine si M. Claude Wagner annoncera sa candidature dans les jours qui viennent; le député de Verdun doit participer à deux réunions publiques en fin de semaine, l'une dans son comté ce soir, l'autre dimanche après-midi. Pour sa part, M. Robert Bourassa, dont l'entrée dans la course ne fait désormais plus aucun doute, ne confirmerait son intention que dans une quinzaine de jours.

Dans un document remis à la presse

et qui expose les grandes lignes de son programme (lequel fera l'objet d'un manifeste complet dans quelques semaines), M. Laporte insiste sur les trois grands aspects qui les préoccupent: les structures du parti qu'il veut moderniser et adapter à une époque nouvelle; la société à construire, qui sera compétente, efficace, humaine et démocratique; le gouvernement de l'Union nationale, qu'il faut "abattre", dit-il, parce qu'il est "en train de paralyser le Québec".

A l'instar du président Kennedy, M. Laporte souhaite amasser \$100 auprès de cent personnes que de recevoir la même somme d'une même personne.

Le leader parlementaire du parti, qui entend assumer ses fonctions durant la prochaine session sans égard à la campagne en cours, a été amené à répondre à quelques questions touchant son "option nationale".

"Une société québécoise compétente mettra fin aux querelles stériles avec le gouvernement fédéral, dit-il. Le Québec saura ce qu'il offre à la communauté canadienne et ce qu'il en attend. Il fera valoir son point de vue avec fermeté après s'être donné la force politique nécessaire pour que sa voix soit entendue.

"Dans ce Québec, dit encore M. Laporte, point de chantage au séparatisme, point d'ultimatum. Ce Québec, personne ne le poussera hors de la Confédération canadienne, ni les séparatistes québécois, si les séparatistes anglophones du Québec et des autres provinces.

"Résolument et lucidement canadien, le Québec se battra pour obtenir tous les pouvoirs, toutes les ressources nécessaires à son plein épanouissement. La négociation, la compétence et la ténacité seront les bases d'une confédération nouvelle."

## Le Parti Québécois Canadien prône l'inverse du PQSA

Le Parti Québécois, parti souverainiste lié à la thèse souveraineté-association, n'a rien en commun avec le mouvement pancanadien et profédéraliste qui s'est donné comme nom Parti Québécois Canadien.

La confusion est-elle volontaire? Nos moeurs politiques offrent tellement d'exemples de ces candidats-fantômes, homonymes d'un candidat sérieux et inscrits à seule fin de semer la confusion dans l'esprit des électeurs. Une chose est certaine: le Parti Québécois dirigé par M. René Lévesque poursuit des buts diamétralement opposés à ceux du Parti Québécois Canadien. La population ne sera pas dupe car la thèse majeure du

Parti Québécois est bien connue: souveraineté politique du Québec et association économique avec le Canada anglais, celle-ci négociée après celle-là. Au contraire, le Parti Québécois Canadien s'est donné pour but de promouvoir l'unité pancanadienne, le fédéralisme et le statu quo.

La différence entre les deux partis est si fondamentale que, même si l'intention des fondateurs du Parti Québécois Canadien était d'engendrer la confusion grâce à la similitude des noms, ils ne risquent guère d'atteindre leur but.

Tout le monde sait que c'est le Parti Québécois tout court qui est authentiquement le parti des Québécois souverainistes.

### AVIS DE COUR

Province de Québec, District de Montréal, COUR PROVINCIALE No 187 985, CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE demanderesse vs LUCIEN LACOSTE défendeur. Le 16 octobre 1969, à 3 heures de l'après-midi à la place d'entreposage du gardien au No 653 rue Principale en la cité de St-Amable, district de Richelieu seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en: 1 camion Chevrolet portant le no. licence de Québec FT-9432 pour l'année 1969. Conditions: ARGENT COMPTANT. G. Tremblay H.C.S. Montréal, 26 septembre 1969 Vi-2-9192.

Province de Québec, District of Montreal, No 187 985, PROVINCIAL COURT, CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE Plaintiff vs LUCIEN LACOSTE Defendant. On the 16th day of October 1969 at 3:00 of the afternoon, at the place of storage of the said guardian at No. 653 Principale Street in the Town of St. Amable, district of Richelieu, will be sold by authority of Justice, all goods and chattels of the said defendant, seized in this cause consisting of: 1 Chevrolet truck bearing Quebec licence No. FT-9432 for the year 1969. Terms: CASH. G. TREMBLAY, B.S.C. Vi 2-9192, Montreal 26th of September 1969.

Semaine du  
28 septembre au 4 octobre 1969  
Vol. 5 No 38

Courier de la deuxième classe  
ENREGISTREMENT NO 1300



Ville de Boucherville

PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BOUCHERVILLE  
- AVIS PUBLIC -

AVIS PUBLIC est par la présente donné que le rôle supplémentaire de perception de la Ville de Boucherville pour l'année 1969, a été complété et déposé à mon bureau, à l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9 heures a.m. à 5 heures p.m.

AVIS PUBLIC est aussi donné que toutes les personnes tenues au paiement des sommes mentionnées audit rôle sont requises payer le montant à mon bureau, à l'Hôtel de Ville de la Ville de Boucherville, dans les vingt (20) jours qui suivront la publication du présent avis.

Donné à Boucherville  
ce 26e jour de septembre 1969

RONALD BEAUPRE  
Trésorier et administrateur  
Treasurer and administrator

PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF BOUCHERVILLE  
- PUBLIC NOTICE -

PUBLIC NOTICE is hereby given that the additional collection roll of the Town of Boucherville has been completed for the year 1969 and is deposited in my office, at the City Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit, from 9.00 a.m. until 5.00 p.m.

PUBLIC NOTICE is also given that all persons bound to pay the sums mentioned in said collection roll are requested to pay these sums at my office, at the City Hall of the Town of Boucherville, within twenty (20) days following the publication of the present notice.

Given in Boucherville  
this 26th day of September 1969.



## Saviez-vous que...?

- ... à l'assemblée, en ajournement, tenue le 22 septembre, sur une proposition du commissaire Jean-Marie Poissant et approuvée à l'unanimité, le taux de la taxe scolaire à Boucherville fut haussé à \$2.20 par \$100.00 d'évaluation ce qui représente une augmentation de 0.05 cents. L'évaluation moyenne à Boucherville étant d'environ \$15,000, le montant additionnel de taxes à payer sera de \$7.50.
- ... le plus haut prix payé pour une peinture "moderne" est près de 500,000 livres (\$1,400,000.00), achetée le 20 novembre 1964 par la Galerie Nationale de Londres, pour une de la série "Les grandes baigneuses" peinte en 1897-1906 par Paul Cézanne (1839-1906) de France. La peinture, mesurant 76 pouces par 51 pouces fut achetée des héritiers d'Auguste Pellerin.
- ... le plus vieux musée au monde est le musée "Ashmolean" à Oxford, Angleterre qui fut construit en 1679.
- ... le mot qui a le plus d'accents dans la langue française "hétérogénéité" qui veut dire: caractère de ce qui est hétérogène (de nature différente).
- ... parmi les mots les plus inarticulables pour un canadien il y a le mot Polonais - "Chrzaszcz" dont la traduction en français est "hanneton".
- ... le nom le plus long employé par une personne est "Adolph Blaine Charles David Earl Frederick Gerald Hubert Irvin John Kenneth Lloyd Martin Nero Oliver Paul Quincy Randolph Sherman Thomas Uncas Victor William Xernes Yancy Leus Wolfeschlegelsteinhausenbergerdorff-voralterwarengewissenshaftschaferswessenschafewarenwohlgepflegteundsofalgigkeitbeschutzenvonangreifendurchihrraubgierigfeindewelchevoralternzwoftansendjahresvorandieerscheineinvanderesteerdemenschderranmschiffgebrauchlichtalsseinsprungvonkraftgestartseinlangefahrtinzwichchensternartigraumaufdersuchenachdiesternwelchegehabtbewohnbarplanetenkreisedrehensichundwohinderneurassevonverstandigmenschlicheitkonntefortpflanzenundsicherfreuenanlebenslanglichfreudeundruhemitrichteinfurchtvorangreifenvonandererintelligentgeschopfsvonhinzwichchensternartigraum, Senior", qui est né le 29 février 1904 à Bergedorf, près de Hamburg, Allemagne. Sur son en-tête de lettre il emploie le huitième et le deuxième prénom ainsi que les 35 premières lettres de son nom de famille. Il vit à Philadelphie, Etats-Unis, et a réduit récemment son nom de famille à "Wolfe plus 590, Senior".
- ... si votre humble serviteur avait des critiques à formuler concernant les CHIENS ERRANTS dans Boucherville, ce ne serait sûrement pas à la force constabulaire qui reçoit quotidiennement un nombre impressionnant d'appels téléphoniques et qui se fait un devoir de vérifier sur place le bien fondé de ces appels. Mes critiques s'adresseraient plutôt à nos édiles municipaux et plus particulièrement aux propriétaires de ces chiens.
- ... A nos édiles municipaux, parce que les règlements concernant les chiens errants ne sont pas assez sévères, et aux propriétaires des chiens, pour leur manque de civisme.
- ... Il n'y a rien de plus déplaisant que le chien du voisin qui vient se soulager sur votre pelouse et fait mourir arbres et arbustes, et l'exaspération de certains contribuables est à un point tel que l'on parle de se servir d'armes à feu ou d'aliments empoisonnés.
- ... J'espère, MESSIEURS LES ECHEVINS, qu'à la suite de ces déclarations vous prendrez des mesures préventives apportant des SOLUTIONS RADICALES envisagées par certains citoyens, en amendant vos règlements en vue d'une plus grande sévérité dans l'application intégrale desdits règlements, ceci afin d'EVITER DES ACCIDENTS REGRETTABLES.
- ... le cigare le plus dispendieux au monde est le "Partagas Visible Immensas" qui se vend aux Etats-Unis, \$7.50.
- ... la correspondance la plus courte fut celle entre Victor Marie Hugo (1802-1885) et son éditeur, en 1862. L'auteur qui était en vacances et anxieux de savoir si son nouveau manuscrit "Les Misérables" se vendait, écrivit: " ? ". Il reçut comme réponse: " ! ".
- ... le plus grand drapeau au monde est le bannière étoilée, déployée annuellement sur le mur du magasin départemental de J.L. Hudson à Détroit. Le drapeau qui mesure 104 pieds par 235 pieds et pèse 1,500 livres fut déployé pour la première fois le 14 juin 1949. Les 50 étoiles mesurent chacune 5 pieds et 6 pouces de hauteur et chaque bande 8 pieds de largeur.
- ... le prix le plus élevé jamais payé pour un tapis est de \$250 000.00. Ce tapis de Turquie qui mesure 24 pieds et 9 pouces par 15 pieds et 6 pouces, contient 100 différentes couleurs, est formé de 11,877,000 noeuds (215 noeuds par pouce carré) et fut vendu au mois de novembre 1958 à New York. On estime que sa fabrication prit 60 ans. Il fut précédemment vendu à Istanbul, en Turquie, en 1921.
- ... une rumeur circule à l'effet que l'échevin Jean-Claude Jodoin, représentant médical, aurait été nommé conseiller légal (sic) des Chevaliers de Colomb. Il remplacerait M. Jean Brulé, avocat, qui a démissionné.

JE VEUX SAVOIR



## J'ai choisi de t'aimer...

Maryse

" J'ai choisi de t'aimer ... Voilà pourquoi il me semble important que nous faisons maintenant, à deux, un projet de mariage ... "

Choisir d'aimer, voilà un acte qui ne manque pas de courage en cette période que nous vivons. Voilà un acte où la maturité peut se mesurer selon des critères bien précis, puisque choisir d'aimer en 1969, c'est aller contre le courant. C'est aller contre le rez-de-marrée qui charrie dans sa course des valeurs essentielles; aussi essentielles que l'amour, le mariage chrétien, la vie du couple, les enfants.

Choisir d'aimer, voilà donc tout un programme. Un programme qu'il faut tracer au moins dans ses grandes lignes; et, c'est le Projet-Mariage que vient de livrer au public NOVALIS (autrefois le Centre Catholique d'Ottawa).

Projet-Mariage est le nouveau texte de base proposé à la réflexion de tous les fiancés, de tous ceux qui ont choisi de s'aimer et désirent préparer leur mariage en 1969. Dans sa forme actuelle, Projet-Mariage s'adresse:

- A des fiancés plus instruits que ceux de naguère et assez inquiets de l'avenir, leur posant les vraies questions, celles qui peuvent inquiéter les plus naïfs et rassurer ceux qui s'inquiètent trop.

- A des fiancés habitués à l'audio-visuel. Le texte et les images forment un tout alléchant et vrai.

- A des fiancés plus avides de parler que d'écouter. C'est pourquoi on a multiplié les questions, un peu partout dans les cahiers, pour aider les groupes de fiancés à échanger leurs informations et leurs expériences.

Bien sûr, ce Projet-Mariage est un projet pour adultes; pour adultes sexués; pleinement homme et femme; désirant vivre ensemble; ensemble créer la vie; ensemble bâtir un foyer; ensemble vivre avec les autres; qui diront "oui" devant la communauté.

Un Projet-Mariage que toutes les sections de Préparation au Mariage de vos paroisses respectives commenceront à étaler devant vos yeux, à compter d'octobre 1969.

Les responsables diocésains, Gilles et Ginette Desbiens, le Père Yvon Gazeau comptent que tu les honoreras de ta présence. Ils comptent surtout que tu y viendras pour préparer sérieusement ton mariage. Tu veux t'inscrire aux Rencontres de Préparation au Mariage? C'est facile; il ne s'agit que de donner un coup de fil au presbytère ou encore aux responsables des cours en paroisse. Tu auras ainsi la chance de participer à un projet intéressant, vivant où toutes les questions importantes seront discutées avec ta collaboration et celle de certains couples-témoins qui ont déjà vécu quelques années de mariage.

Cette année, les rencontres de Préparation au Mariage ont été réduites à 10.

Tu te maries  
bientôt...

alors lis ceci

Le mariage était pour toi un des actes les plus importants de ta vie, tu te dois de le préparer avec le plus grand sérieux. Cette vocation à laquelle le Seigneur t'invite, ne peut être envisagée comme une aventure.

C'est une longue route sur laquelle tu devras cheminer avec celui ou celle que le Seigneur te confie pour toute ta vie.

Tu auras pour seul bagage, l'amour qui devra s'épanouir et se fortifier au long des jours, la compréhension mutuelle, ton union à Dieu et ta participation à son oeuvre créatrice.

Après enquête faite auprès des couples, impliquant des jeunes de moins de vingt ans, une conclusion saute aux yeux; sans préparation suffisante, 9 couples sur dix ont raté leur mariage et se sont séparés.

Devant de telles responsabilités, une préparation plus intense s'impose. C'est pourquoi nous avons pensé venir t'offrir la chance de pouvoir te préparer à ton mariage avec d'autres couples qui t'aideront à en saisir toute la portée et à poser un geste responsable.

Dans le dialogue et la fraternité, tu apprendras à te connaître et à connaître l'autre avec qui tu veux partager ta vie.

Tu dis: "Je sais tout, à quoi bon?". Si c'est vrai, viens quand même pour aider les autres.

Le mariage ça se prépare, ça ne s'improvise pas...

Si tu l'envisages sérieusement, viens avec nous, nous sommes à ton service...

DIMANCHE: le 12 OCTOBRE, ENDROIT: SOUS-SOL EGLISE STE-FAMILLE, BOUCHERVILLE.

HEURE: 7,30 p.m.

Le service de Préparation au mariage, Boucherville.

TON MARIAGE UN PROJET SERIEUX...

Qui que tu sois, si tu prévois te marier au cours de l'année qui vient, nous serons très heureux de te rencontrer, dimanche le 12 octobre à 7,30 p.m. au sous-sol, Eglise Ste-Famille, Boucherville...

Nous t'attendons, sois au rendez-vous.

Montréal. Tél: 652-2938  
Verchères Tél: 583-3875

*adoptez Verchères  
pour le meilleur et pour*



**LIVRAISON IMMÉDIATE  
des modèles '70**

★ Oldsmobile    ★ Cutlass  
 ★ Chevrolet    ★ Chevy 11  
 ★ Chevelle      ★ Epic

**Vaste choix de modèles et couleurs**

CHEVROLET  
OLDSMOBILE  
TORONADO  
CAMARO  
CHEVELLE  
EPIC-ENVOY  
CAMIONS CHEVROLET

## J.A. LEMIRE

AUTOMOBILE LTÉE

### VERCHÈRES



# UNE PROCHAINE SAISON SENSATIONNELLE

Fondé en 1965, le Club de Patinage Artistique de Boucherville va, depuis ce temps, de succès en succès, même si à ses débuts le club ne comptait que des patineurs de bas calibre.

En effet, au printemps de 1966 le club présenta un magnifique carnaval où près de trois cents patineurs surent enthousiasmer le public fort nombreux; puis l'année suivante, poussé par cette première réussite, le club monta un deuxième carnaval des plus somptueux et des plus splendides, qui fut rehaussé par la présence de Toller Cranston, deuxième au championnat canadien, et par celle de Mlle Andrée Bernèche, championne de l'Est du Canada, tous deux fortement appréciés et applaudis.

A sa troisième et quatrième année, le Club de Patinage Ar-

tistique ne présenta pas de carnaval, mais il instaura ses propres compétitions qui donnèrent un essor nouveau au club, en y amenant un élément encore inconnu: la concurrence et l'esprit sportif, tout en augmentant le calibre des patineurs, ce qui permit au club d'envoyer des représentants aux compétitions de l'Est du Canada, six en décembre 1967 à Kingston, et dix en janvier 1969 à Pointe-Claire, pour un total de sept médailles: deux d'or, trois d'argent et deux de bronze.

Ainsi, après tous ces nombreux succès, le club est tout confiant en sa prochaine saison qui sera marquée par un événement d'envergure: la tenue des compétitions provinciales en cette ville même, en l'aréna de Boucherville, les 9-10 et 11 janvier 1970, compétitions qui grouperont près

d'une trentaine de clubs et attireront plus de trois cents patineurs de tous les coins de la province de Québec, de l'Abitibi aux Cantons de l'Est, sans oublier



ceux du Club de Patinage Artistique de Boucherville, qui semble former un groupe d'élite fort prometteur car il est dirigé par une équipe de professionnels des plus

réputés: Lise Gauthier, championne provinciale à plusieurs reprises, Mlle Andrée Bernèche, championne provinciale en 1966, M. Gilles Trudeau, champion junior du Canada en 1950, et enfin Mlle Jacqueline Bonin, Mme Hélène d'Anjou et M. Marcel Lavoie, tous fiers d'être à notre club.

D'autre part, en mars se tiendront les compétitions du Club de Boucherville où tous les enfants participent, même le petit bonhomme de cinq ans, et où, monsieur et madame, votre enfant peut se mériter un des douze trophées en jeu. En plus, le club participe à la Fête des Neiges, prépare de ce fait un mini-carnaval, tout en prévoyant une foule d'autres activités telles défilé de mode, partie de cartes, etc.

Toutes ces activités, en plus des cours habituels d'une durée de quatre-vingt-dix minutes par semaine sont offerts à tous pour la modique somme de \$10.00; les cours sont donnés le samedi ou le dimanche à votre choix, par un professionnel attitré, et permettent à vos enfants d'obtenir des

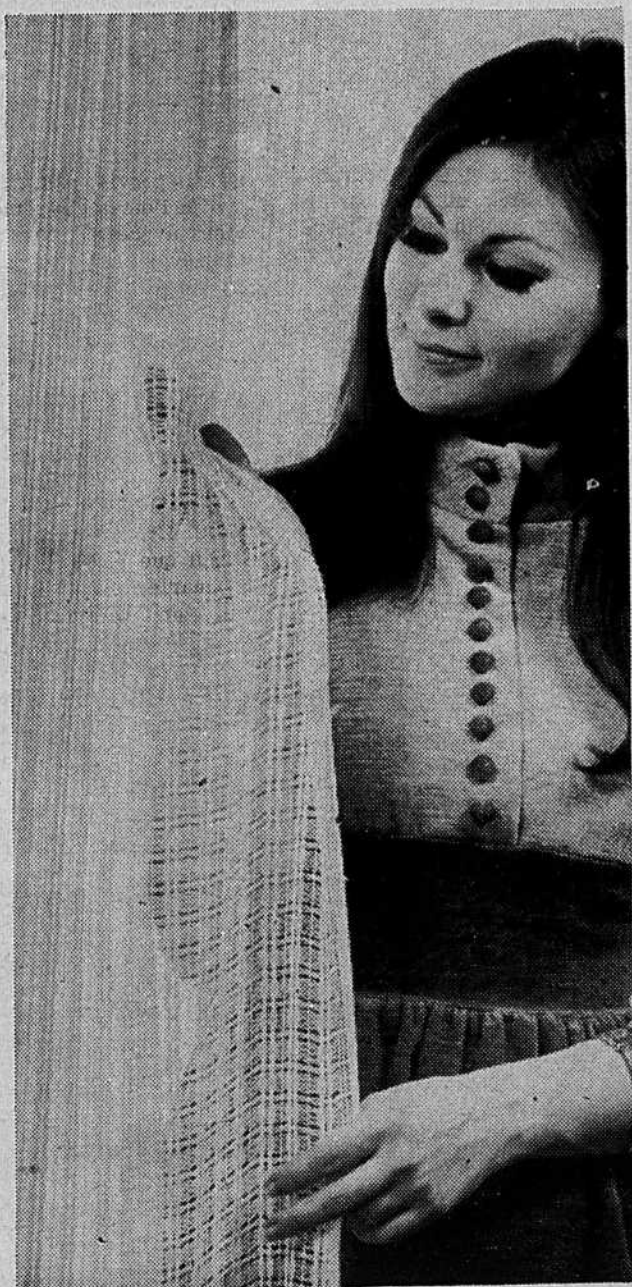
écussons pour toute épreuve nationale réussie. A noter que pour tout patineur de degré intermédiaire ou sénior, le tarif est quelque peu plus élevé, à cause d'un plus grand nombre d'heures de cours.

Les cours pour junior commenceront le 4 octobre et les demandes d'inscription sont acceptées dès maintenant soit en se rendant à l'aréna les samedis entre huit heures et 13 heures et les dimanches entre 7 heures et 12 heures, ou en téléphonant à Mme Lise Préfontaine (655-5576) ou à M. Robert Bonin (679-2017).

Sachant que l'enthousiasme pour le patinage artistique est des plus grandissants, et que ces cours sont des plus enrichissants pour vos enfants, le Club de Patinage sera heureux de vous accueillir tous, vous les enfants qui viendrez prendre vos cours et vous les parents qui viendrez les encourager à l'aréna même, afin de nous aider à réaliser un hiver des plus florissants.

Bienvenue à tous.

Francine Crevier.



le confort... en toute sécurité

le confort... avec un maximum de propreté

le confort... à volonté



## Confortablement vôtre...

*Evidemment!*

*Surtout quand on parle du chauffage à l'électricité.*

*Il apporte le confort et le confort total. Voilà un argument solide indiscutable.*

*De plus, ce mode de chauffage est bien moins cher qu'on ne le croit.*

*Considérez, en effet, tous les avantages qu'il vous offre!*

Consultez un spécialiste en chauffage à l'électricité ou le service des ventes de l'Hydro-Québec.

**L'électricité,  
le confort total  
à la portée de tous.**

# CHRONIQUE POLICE CHRONICLE

S. DAoust



## INCENDIE

Dimanche le 21 septembre à 18h.37, les policiers se rendirent au 69 rue Jacques Bourdon concernant un incendie. Il appert que les flammes auraient pris naissance dans un garde-robe. Le propriétaire réussit à éteindre le tout avant l'arrivée des policiers.

## VOLS.

Un léger vol d'équipement de bureau fut rapporté par le propriétaire d'une compagnie de construction de la partie ouest de notre ville samedi le 20 septembre. Les trois autres vols en furent également de très mineurs.

Calls:	333
Complaints:	58
Accidents (3 injuries)	6
Injured Persons:	6
- 4 sick persons	
Fire:	1
Thefts:	4

## HIT AND RUN

On Thursday September 25th our constables had to go in front of 18 de Varennes Street where an automobile hit a parked car. On their arrival on the scene they noted the absence of the first automobile. From information taken on the scene they succeeded in locating the run-away driver and he will soon have to appear in Municipal Court.

## ACCIDENT

On Saturday September 20th at 20.40 hrs the constables went on the scene of a motorcycle accident East of

## BOUCHERVILLE BOY SCOUTS AND CUBS APPLE SALE

Saturday, October 4, 1969  
LEND YOUR SUPPORT!  
THANK YOU!

THE UNITED CHURCH  
OF BOUCHERVILLE  
WELCOMES YOU TO SUNDAY  
MORNING WORSHIP 11.00 A.M.  
(765 PIERRE PICHE) NEAR  
BOUCHERVILLE PROTESTANT  
SCHOOL.

130 Marie-Victorin Boulevard. It appears that the driver suddenly lost control of his vehicle and hit the platform in the middle of the road. The driver, Mr. Raymond Lagacé from Longueuil, and his brother Camille, were both taken to Charles Lemoyne Hospital by our local ambulance service.

## FIRE

On Sunday September 21st at 18.37 hrs our constables went to 69 Jacques Bourdon Street concerning a fire. It appears that the flames started in a closet. The owner succeeded in putting out the fire before the arrival of the constables.

## THEFTS

A small theft of office equipment was reported to the police by the owner of a construction company in the West part of our city on September 20th.

The other three thefts were also small ones.

SERGE DAoust.

Appels:	333
Plaintes:	58
Accidents: (3 blessés)	6
Personnes blessées	6
- 4 malades	
Incendie:	1
Vols:	4

## DÉLIT DE FUITE

Jeudi le 25 septembre, les policiers durent se rendre face au 18 rue de Varennes où une automobile heurta un autre véhicule en stationnement. En arrivant sur les lieux, les policiers notèrent que le conducteur du véhicule avait quitté les lieux. A l'aide d'informations glanées à l'endroit du délit ils réussirent à localiser l'auto du fuyard et il devra très bientôt comparaître en Cour Municipale.

## ACCIDENT

Samedi le 20 septembre, à 20h.40, les policiers se rendirent sur les lieux d'un accident de motocyclette à l'est du 130 boul. Marie-Victorin. Il appert que le conducteur de la moto aurait soudainement perdu le contrôle de son véhicule et aurait heurté le terre-plein. Le conducteur, M. Raymond Lagacé, de Longueuil, et son frère Camille furent tous deux transportés à l'hôpital Charles Lemoyne par notre service d'ambulance local.



## Prudence dans le pont-tunnel

Le ministère de la Voirie désire informer les usagers de la route de la région de Montréal que son service technique au pont-tunnel Lafontaine exécute présentement des travaux d'entretien précédant la saison hivernale. Sachant bien tous les inconvénients que ces travaux apporteront aux automobilistes, il fait appel à leur entière collaboration.

Il s'agit en effet du remplacement de 3,800 fluorescents que l'on retrouve dans les deux tubes de circulation du pont-tunnel. En outre, le ministère de la Voirie effectue des travaux d'amélioration aux câbles chauffants se trouvant sous la chaussée aux entrées et sorties du pont-tunnel.

On demande aux automobilistes de redoubler de prudence pour permettre aux équipes d'entretien de parachever le plus tôt possible ces travaux qui de-

vraient se terminer à la fin d'octobre 1969.

Le ministère tient à souligner que tous ces travaux se dérouleront en maintenant constamment la circulation routière qui pourrait cependant être réduite à 75% ou 50% de sa capacité.

## RECHERCHÉS



GUY DUPUIS

Conseiller en automobiles

## CES HOMMES SONT RECHERCHÉS

Pour leur compétence dans le domaine de la vente des voitures neuves et usagées.

(AUCUN COMPTANT REQUIS)



ALLAN PETIT

Conseiller en automobiles

## MAINTENANT MODELES 1970 EN MONTRE

P.S. Nous sommes ouverts tous les jours: de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.

MAURICE GOYETTE  
PONTIAC BUICK INC.  
1691 boul. Marie-Victorin  
Varennes

652-2953

861-6031

8 1/2

## VOS OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

portent maintenant un nouveau taux d'intérêt de 8 1/2%.  
Vous voyez:  
votre placement est encore meilleur que prévu.  
Pour vous renseigner davantage, voyez votre courtier en valeurs, votre caisse populaire, votre banque ou votre société de fiducie.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

**Rions bien,  
nous  
mourrons  
gras...**

Un client qui vient de recevoir de la main de son avocat un compte un peu trop assalonné: - C'est bien cher! s'exclame-t-il. L'avocat: - Ca paie à peine mon sel. Et l'autre, tout ébahi: "Vous mangez ben salé, vous!..."

"Paul VI dénonce l'indécence vestimentaire". Ce n'est pas trop tôt maintenant qu'on a tout vu.

Je me suis laissé dire qu'un professeur de culture physique, sans diplôme attestant, enseigne la gymnastique qu'il ignore, dans nos écoles. - Rien de surprenant en cela, ai-je répondu, en faut-il un pour faire de la politique?...

Ari et Jackie dépensent \$384, 615 par semaine, ai-je lu dans un journal du matin. Le ministre de l'Education doit "biffer" ça. C'est un capable.

Parmi les 17 plus grands pays producteurs de lait, le Canada se place le onzième. Nous serions curieux de savoir notre rang dans sa dépense d'alcool. Qui sait si nous ne remportons pas les palmes académiques.

Au festival du film de Venise, une grande déception: "LA PORCHERIE" remporte tous les records d'assistance. Il ne faut pas s'en faire; nous avons bien "VALERIE".

A une sorte de garde prétoirienne qui s'est constituée parmi les députés gaullistes de tendance de gauche, pour dénoncer les déviations que M. Pompidou pourrait affectuer dans sa politique, il leur a répondu en privé: "Sans renier le passé, il faut évoluer. On ne peut attendre sans fin le retour du général".

Si ce n'est déjà fait, la viande de cheval sera légalisée dans nos restaurants à Montréal. Il n'est pas recommandé à Fernandel de nous faire une visite, si courte soit-elle; sa vie est en danger.

A Percé, pas surprenant que ce vieux truc de faire entrer son geolier dans sa cellule, de le ligoter et de prendre la fuite ait mordu encore à la fin du vingtième siècle; ils se sont fait une "percée" et voilà c'était bien l'endroit. Pas si bête.

Quel beau titre de gloire!... En effet, nous voilà les plus taxés du Canada tout entier avec une moyenne de \$378.00 per capita par an, quand le reste du pays ne paie que \$348.00, et nos voisins du sud \$338.00 A preuve que nous sommes administrés par des zéros mal placés. Il faudrait les changer de place ou de bord, comme vous voudrez. C'est kif-kif.

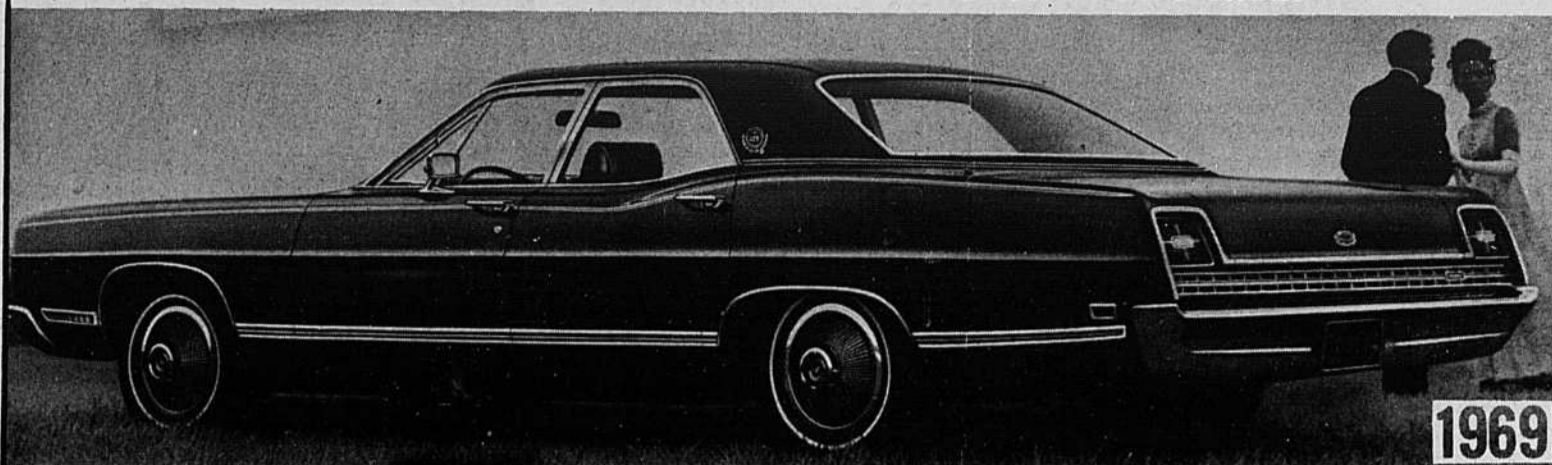
Le Saint Père a bien de la tablature avec ses nombreux prêtres qui veulent se marier. Qu'il les laisse donc se mettre la corde au cou: il faut payer pour apprendre. Qui sait si plusieurs ne demanderont pas l'annulation de leur mariage, l'un de ces jours, pour revenir au sacerdoce. Ah! là, c'est la fessée qu'ils mériteraient.

Rosaria Venne

# LA VENTE

## LA PLUS SENSATIONNELLE DE L'ANNÉE

Inutile de chercher ailleurs... venez faire votre choix



### FORD LTD

4 PORTES, TOIT EN VINYL  
Prix de détail suggéré: \$4,522.00

Prix Boisvert:

**\$3,145.00**

- transmission automatique
- V-8, 302 po.cu.
- radio
- servo-freins
- servo-direction
- enjoliveurs de roues



### FORD

STATION-WAGON (FAMILIALE)

- transmission automatique
- V-8, 302 po. cu.
- radio
- suspension extra-robuste
- servo-freins à disques
- servo-direction

Prix de détail suggéré: \$4,470.00

Prix Boisvert:

**\$3,195.00**

### GALAXIE 500 XL

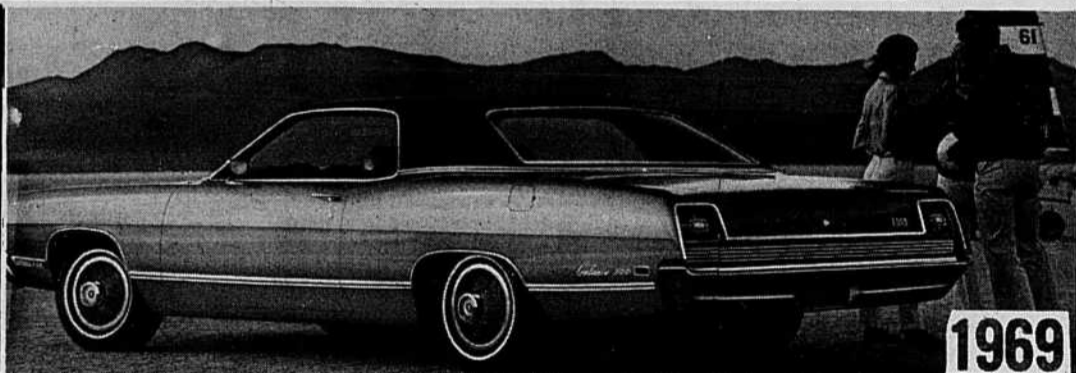
2 PORTES, TOIT RIGIDE

- transmission automatique
- V-8, 302 po. cu.
- radio
- servo-freins à disques
- servo-direction

Prix de détail suggéré: \$4,458.00

Prix Boisvert:

**\$3,245.00**



2 PORTES, TOIT RIGIDE

- transmission automatique
- V-8, 302 po.cu.
- radio
- servo-freins à disques
- servo-direction
- enjoliveurs de roues
- pneus blancs

Prix de détail suggéré: \$4,356.00

Prix Boisvert:

**\$2,995.00**

Ces voitures ont parcouru un bas millage et

portent la garantie Ford  
5 ans ou 50,000 milles



échanges acceptés,  
taux et intérêts des plus bas

# P.E. BOISVERT AUTO LTÉE

2, MARIE-VICTORIN  
BOUCHERVILLE

(A la sortie du pont-tunnel)

**655-1301**

# Reflets féminins

MODES ACTUALITÉS NOUVEAUTÉS



## Voici des tailles uniformes pour les vêtements d'enfants



TAILLES POUR JEUNES FILLES						
Taille Canada Standard	Vêtements habillant le haut du corps ou le corps entier (e.g. un veston ou une robe)			Vêtements s'ajustant à la taille et en bas de la taille (e.g. des jupes ou des pantalons-fuseau)		
	Poitrine	Hanches	Hauteur	Taille	Hanches	Hauteur à la taille
2	21½	20	34-37	19	20	19-21½
3	22¼	21	37-40	19½	21	21-23½
3X ou 4	23	22	40-43	20	22	23-25
5	23¾	23	43-46	20½	23	24½-27
6	24½	24	45-48	21	24	27-29½
6X	25	24½	47-50	21¼	24½	28½-31
7	24¾	25	48-51	21½	25	28½-31
8	26	26	50-53	22	26	30-32½
10	27½	28	54-57	23	28	32½-35
12	29	30	57-60	24	30	35-37½
14	30½	32	59-62	25	32	36-38½
14X	32	34	60-63	26	34	37-39½

TAILLES POUR GARÇONS							
Taille Canada Standard	Vêtements habillant le haut du corps ou le corps entier (e.g. un veston ou un manteau)			Vêtements s'ajustant à la taille et en bas de la taille (e.g. pantalons)			
	Poitrine	Hanches	Hauteur	Taille	Hanches	Hauteur à la taille	Hauteur à la fourche
2	22¼	20	34-37	20	20	19-20½	ne sert pas
3	23	21	37-40	20½	21	21-23½	pour ces tailles
3X ou 4	23¾	22	40-43	21	22	23-25	---
5	24½	23	43-46	21½	23	24½-27	ne sert pas
6	23¾	24	45-48	22	24	27-29½	pour ces tailles
6X	25¾	24½	47-50	22¼	24½	28½-31	---
7	26	25	48-51	22½	25	ne sert pas	20½-23
8	26¾	26	51-54	23	26	pour ces tailles	22-24½
10	28¾	28	55-58	24	28	pour ces tailles	24½-27
12	29¾	30	59-62	25	30	pour ces tailles	27-29½
14	31¾	32	61-64	26	32	pour ces tailles	28-30½
16	32¾	34	63-66	27	34	pour ces tailles	28½-31
18	34¾	36	65-68	28	36	pour ces tailles	29½-32
20	35¾	38	67-70	29	38	pour ces tailles	30-32½

Cet automne, lorsque vous achèterez des vêtements d'enfants, cherchez des articles portant l'étiquette Taille Canada Standard (TCS). Elle vous facilitera l'achat de vêtements se-

yant. Guettez les renseignements relatifs au programme TCS paraissant dans des publications, à la télévision et dans des brochures préparées par le ministère de la Consommation et des

Corporations destiné à renseigner les consommateurs à l'égard des Tailles Canada Stan-

*- Mise de côté - Chargex -*

## HÉLÈNE ARTISANAT ENRG. MESDAMES!

Un vaste choix de chandails vous attend, jupes et pantalons pour tous les goûts.

Pour toutes les bourses: à partir de : **\$3.95**

Importations Italiennes, Françaises, Allemandes...

**655-1544**

Pullover Nehru

## Le BOTTIER

PLACE LONGUEUIL  
**679-4450**

**SOULIERS**  
Importations ESPAGNOLES  
Chaussures CANADIENNES

PLACE GREENFIELD PARK  
**672-7000**

dard et de la façon de les utiliser.

Pourquoi a-t-on établi des Tailles Canada Standard pour les vêtements d'enfants? La plupart des parents - surtout les mères - connaissent les aléas déconcertants de la recherche de vêtements seyants pour leurs enfants. Depuis des années, les tailles des vêtements d'enfants ont été calculées d'ordinaire en fonction de l'âge. Cependant, bien des acheteurs constatent que la taille se rapportant à l'âge de leur enfant n'est tout simplement pas la bonne.

Qui plus est, il se peut que l'acheteur constate des variations de grandeur parmi des vêtements portant le même numéro de taille. Par exemple, deux paires de pantalons pour garçons, toutes deux de la taille 7, peuvent ne pas s'ajuster de la même façon. L'une des deux paires peut ne pas s'adapter aux jambes, l'autre aura trop de largeur autour de la taille. Cette situation résulte du fait que différents fabricants emploient des spécifications différentes à l'égard d'une même taille.

Ces circonstances ont été source d'irritation et de contretemps pour des consommateurs, car nombreux sont ceux qui font leurs achats de vêtements d'enfants par la poste ou par téléphone et n'emmènent pas - ou ne peuvent emmener - l'enfant au magasin aux fins d'essayage. Il en découle un retard dans la fourniture des vêtements de l'enfant, ainsi qu'un taux élevé de renvois et d'échanges d'articles.

En vue de résoudre ce problème, l'Office des normes du

gouvernement canadien a mis sur pied un comité chargé d'uniformiser les tailles des vêtements d'enfants. Le comité a décidé que la taille d'un vêtement est bien une taille en soi; elle n'a aucun rapport direct avec l'âge. Par exemple, trois enfants de 8 ans peuvent avoir chacun d'eux une taille distincte. Par conséquent, les tailles uniformisées sont calculées en fonction de la conformation ou des mesures du corps, non de l'âge.

Afin d'établir des tailles standards, l'on a pris les mesures de plus de 150,000 enfants répartis dans toutes les régions des Etats-Unis et du Canada. A partir de ces mesures, des normes furent établies à l'égard de quelques 75 articles de vêtements d'enfants, allant des sous-vêtements aux vêtements de dessus. Afin de distinguer les vêtements qui répondent aux normes, on a conçu une étiquette portant les mots "Taille Canada Standard" à l'intérieur d'un ruban de mesure enroulé présentant les silhouettes de deux enfants.

L'emploi de cette méthode est facultatif. Toutefois, les fabricants ou détaillants désireux de se servir de l'étiquette TCS doivent obtenir de la Direction des normes du ministère de la Consommation et des Corporations une autorisation. Afin de pouvoir se servir de l'étiquette, ils doivent garantir que chaque vêtement a été fabriqué conformément aux normes de tailles appropriées.

Donc, pour obtenir des vêtements d'enfants mieux ajustés, cherchez l'étiquette TCS. Si vous ne la trouvez pas, demandez-la!

## À L'ANCIENNE

### DE LA CHALEUR AU FOYER

# \$126.<sup>95</sup>

### FRANKLIN

**BOX STOVES**

# \$85.<sup>00</sup>

## Denis Racicot Inc

31, Pierre-Boucher  
**BOUCHERVILLE**

\*\*\*\*\*

# 655-1348

DE LA NAISSANCE À 14 ANS → FILLES ET GARÇONS

655-5522

*Aux gamins* Inc



*Nous sommes maintenant aux Boutiques Fort St-Louis*



# OFFRE SPÉCIALE D'INDIANA

Chandails en "V"  
POUR GARÇONS

Cardigans  
POUR FILLES

de 4 à 6x bleu marine

Prix rég.: \$7.00 et \$8.00

**SPÉCIAL \$2.50**



**ROBES ET ENSEMBLES**

filles et garçons

**\$5.00**

et

**\$7.00**

**PANTALONS**

de 4 à 14 ans

rég.: \$ 6.00 à \$13.00

**SPÉCIAL**

**\$4.80**

A

**\$10.40**

**Baab**



**VENEZ NOUS VOIR DANS NOTRE NOUVEAU LOCAL ET BÉNÉFICIEZ DE PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX**

Pour le moment nous habillons vos enfants de la naissance à 14 ans, filles et garçons



## Tartelettes à la viande et au Gouda

Une idée nouvelle pour un mets substantiel et économique qui apportera de la variété à la traditionnelle tarte à la viande.

2 tasses de mélange à biscuits  
1/2 tasse de lait  
Fromage Baby Gouda importé de Hollande (10 onces) (1 fromage Baby Gouda servira deux personnes)  
1/2 livre de boeuf haché maigre  
1/2 tasse d'oignon haché  
1/2 tasse de céleri haché  
1 boîte de sauce aux tomates (7 1/2 oz.)

Préparer le mélange de pâte à biscuits selon le mode d'emploi donné sur la boîte. Diviser en quatre portions et abaisser la pâte au rouleau pour que chaque portion soit de la bonne grandeur pour garnir une casserole graissée individuelle (d'environ 1 1/4 tasse à 2 tasses). Couper en deux (horizon-

talement) le fromage de Hollande Baby Gouda (gardé à la température de la pièce). Evider chaque moitié en laissant une coquille de 1/4 de pouce d'épaisseur. Placer la coquille dans la casserole sur la pâte à biscuits. Faire brunir le boeuf haché; cuire avec l'oignon, le céleri et la sauce aux tomates durant 10 minutes. Déposer sur le fromage et recouvrir avec le fromage que vous avez évidé de la coquille. Cuire dans un four à 375°F. durant 15 à 20 minutes.

N.B. Le fromage qui reste peut être râpé et être utilisé comme garniture à sandwich ou mélangé avec de la mayonnaise pour faire une sauce trempe.

### STUDIO 27

"Open House", mesdames, un nouveau programme vous attend.  
Pour détails, appelez :

**655-5731**

Préparez-vous dès maintenant pour un Noël en beauté !

## Promotions Fort St-Louis

Jeudi soir dernier, le 25 septembre 1969, avait lieu l'assemblée annuelle des Promotions Fort St-Louis.

Voici le nouvel exécutif pour l'année 1969-70:

président - M. Laurent FOY,  
(prop. de la "Librairie L. Foy Inc.")

sec.-trés. - M. Euclide PERRON  
(gérant de la Banque Canadienne Nationale)

directrice - Mme Marcelle SCHNEIDER (prop. de "Silhouette Corsetière")

directeur - M. Aimé BENARD  
(prop. de la taverne "Au p'tit Bistro")

directeur - M. Claude CHOUI-NARD (gérant de "Les Impeccables")

Les Promotions Fort St-Louis ont pour but d'améliorer la publicité et les différentes activités relatives aux Boutiques Fort St-Louis durant l'année.



### COURS DE CÉRAMIQUE

Sous les auspices des loisirs Pierre-Boucher

1. Un cours s'adressant spécialement aux personnes désireuses de connaître les différentes techniques de manipulation des terres. Le coût d'inscription est de \$35.00 pour 20 leçons de deux heures.
2. Un cours pour celles qui ont des notions et sont déjà familières avec les techniques. Le coût d'inscription est de \$20.00 pour 10 leçons de 2 heures.
3. Un cours est également organisé pour les adolescents. Le coût d'inscription pour ce cours est de \$12.00 pour 10 leçons de 1 1/2 hr.

Dans ces prix, sont inclus: la terre, les glaçures et les cuissons.

Début des cours: mercredi 15 octobre. Après-midi et soir.

Pour informations s'adresser à Colette Lalonger, téléphone : 655-8547.



Coloriez les cases marquées d'un point en brun, les cases marquées de deux points en noir et les cases marquées de trois points en bleu foncé. Bons saluts du hibou !

## IMPORTANT

Réunion d'importance vitale pour la santé des mouvements de scoutisme de la Paroisse Ste-Famille.

ENDROIT : Ecole Paul VI  
DATE : Vendredi, le 3 octobre 1969  
HEURE : 9.00 heures p.m.  
SUJET : Réorganisation du Comité.

Sont invités: TOUS LES CHEFS et CHEFTAINES de chacun des mouvements. TOUS LES PARENTS, car ils possèdent un intérêt plus que spécial dans la bonne marche de cette organisation, leurs enfants en sont les premiers bénéficiaires.

Sont également priés de se joindre à nous, les Amis qui sont intéressés aux jeunes, même s'ils n'ont pas d'enfant faisant partie de l'un ou l'autre de ces groupes.

**HAWAII \$499.00 de Montréal!**

"HOTEL - AVION EN 1ère CLASSE - TRANSFERTS"  
- 14 JOURS ET PLUS - 12 DÉPARTS -

AGENCE DE VOYAGES

SERVICES  
GRATUITS

**GASTON HOULE**

655 - 0624  
655 - 1220

536 Marie-Victorin, Boucherville

Si votre enfant est né lors d'une des dates suivantes,  
VOUS GAGNEZ automatiquement un BON D'ACHAT de \$2.00

**REGARDEZ BIEN!**

JANVIER  
28

FEVRIER  
20

MARS  
21

AOÛT  
30

SEPTEMBRE  
11

OCTOBRE  
5

NOVEMBRE  
24

BONNE  
CHANCE

Téléphonez-nous pour faire réserver votre bon d'achat!  
**655-4131**

VENEZ ME VOIR!  
Bertrand

SURVEILLEZ LES DATES  
DES SEMAINES À VENIR

SALON

**Claire-France** CHAUSSURES



**Boucherville**  
**655-4131**

# SALAISSON BOUCHERVILLE INC.

PERSONNEL COMPÉTENT ET COURTOIS À VOTRE SERVICE

## Nous vous offrons LES COUPES FRANÇAISES

STEAK DE ROI  
CHATEAUBRIAND  
RÔTI DU ROI



TOURNEDOS  
BOEUF BOURGUIGNON  
RÔTI FRANÇAIS

STEAK DE RONDE  
99¢ la livre

POIRES  
69¢ la douz.

RÔTI DE GROUPE  
89¢ la livre

### Spécialités:

- Viande-
- Fruits-
- Légumes

FACELLE ROYALE  
PAPIER DE TOILETTE  
6 rouleaux 89¢

100 SACS  
THE SALADA  
69¢

RAISIN ROUGE  
2 livres 39¢

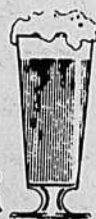
BOEUF  
DE  
L'OUEST  
À  
DES PRIX  
INCOMPARABLES

FACELLE ROYALE  
FORMAT ÉCONOMIQUE  
PAPIER MOUCHOIR  
3/79¢

MACÉDOINE  
RAYMOND - 19 ONCES  
2/29¢



ÉPICERIE  
BIÈRE- PORTER



655-1359

643, MARIE-VICTORIN

(STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE DU MAGASIN)

LIVRAISON GRATUITE

ROGER SAVARIA, prés.

655-1350

BOUCHERVILLE



**ARTICLES DE CUIR**

- PORTE-CLÉ
- PORTE-MONNAIE
- BOURSES FRANÇAISES
- SERVIETTES DE CUIR



**LIBRAIRIE L.FOY INC.** 655-9003

DE LA NAISSANCE A 14 ANS - FILLES ET GARÇONS -



*Aux gamins*

**NOUS DÉMÉNAGEONS!**  
à compter du 1<sup>er</sup> octobre  
nous serons aux  
**BOUTIQUES**  
FORT ST-LOUIS

**Voyez nos spéciaux d'ouverture en page 9**

*Les Boutiques*

**FORT ST-LOUIS**

Avec l'arrivée de l'automne, songez à visiter le centre d'achats le plus dynamique de Boucherville



VENEZ PRENDRE UN "BUCK"  
A. Bénard, prop.

Taverne **AU P'TIT BISTRO**

TÉLÉCOULEUR  
STATIONNEMENT



**RESTAURANT**

- REPAS COMPLET
- CASSE-CROÛTE
- SMOKED MEAT - HAMBURGERS - HOT DOGS



**"La Grillade"**



Les bas qui ont du savoir-faire.

655-0242

**GRAND SPÉCIAL**  
BAS DE QUALITÉ

**99¢** la paire

**SYLHOUETTE CORSETIÈRE**

Régie des Alcools du Québec

Banque Canadienne Nationale

**GRAND SPÉCIAL** UN PANTALON NETTOYÉ GRATUITEMENT AVEC LE NETTOYAGE D'UN COMPLET NETTOYEUR

*Bo-Plan\**

NETTOYEURS 655-4671 ÉLECTRONIQUES

**Mesdames!**

UN VASTE CHOIX DE CHANDAILS, DE JUPES ET DE PANTALONS VOUS ATTEND...

IMPORTATIONS

ITALIENNES, FRANÇAISES, ALLEMANDES, etc.

MISE DE CÔTÉ - CHARGEX

**HÉLÈNE ARTISANAT ENRG.** 655-1544



**GIGOT D'AGNEAU** 59¢ la livre

**STEAK T-BONE** \$1.29 la livre



**GÂTEAUX ROBIN HOOD** 29¢ assortis

**BREUVAGES assortis MÉTRO** 5/89¢ 30 onces

**LAITUE ICEBERG No-1** 2/49¢

**DÉTERGENT ALL** 75 onces \$1.49

**SOUPES HEINZ** 10/95¢ Légumes et tomates 10 onces

**CHAMPIGNONS** 35¢ SLACK'S - No. 1 - Que.

**MESSIER SUPER MÉTRO INC.**

*Salon Claire-France* 655-4131 Chaussures

QUÉBEC sait FAIRE des chaussures à son HIVER

"RED CARPET" \$25.00

POUR VOS ROBES DES FÊTES ASSORTIMENT COMPLET DES LAINES:

Georges Picaud, Cristalline, Porte Joie, Feu d'artifice, Cascatelle

PAULETTE PARISOT PROP. **TRICOLAINE ENRG.** 655-4301



**SALON PIERRE ET ANTOINE**

655-9425

4 BARBIERS

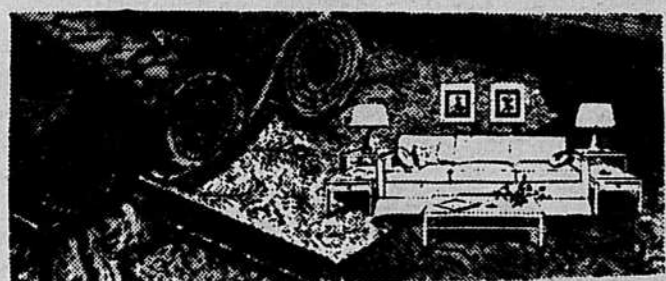
À VOTRE SERVICE



vous suggère cette coiffure pour vos soirées d'automne Les cheveux sont lissés vers l'arrière et agrémentés d'un postiche. Quelques mèches folles caressent les joues. Pour vous réaliser cette coiffure, demandez Ginette, Aline ou Danièle, en composant:

655-9717

**SALON BOUCLE D'OR**  
JEAN-YVES PÉPIN, prop.



**HENRI RACICOT Inc.**

SPÉCIALISTE EN TAPIS - CARPET SPECIALIST

SERVICE DE DÉCORATION SANS CHARGE AINSI QUE LE SERVICE À DOMICILE

- \* TAPIS
- \* PRÉLARTS
- \* TUILES
- \* TAPISSERIE
- \* PEINTURE
- \* LITERIE

**Grand choix de tapis 655-8155**

**GAGNEZ un voyage** DATE DU TIRAGE: 27 MARS 1970

aux Bermudes  
RENSEIGNEMENTS: À votre boutique "LES IMPECCABLES": 655-9691

Jacques Rinfret, administrateur et directeur de la promotion: 655-5513

Joignez-vous au Club d'élégance

**les Impeccables** 655-9691  
BOUTIQUE POUR MONSEIUR

"En matière d'élégance, ils sont intouchables"

*Au Calumet* 655-9546 PROP. R. PLANTE

Faites vos mises de côté

**GRAND SPÉCIAL Poupées de tous les prix**

HÂTEZ-VOUS CAR NOËL APPROCHE A PAS DE GEANT...

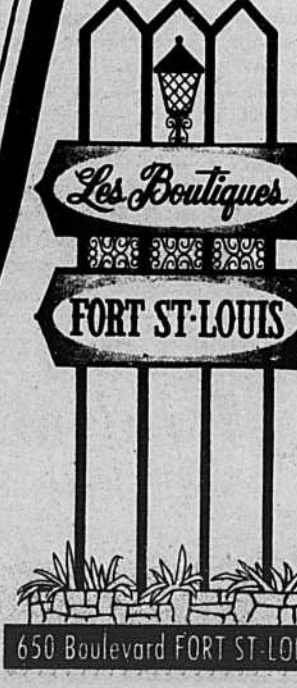
**Réal Létourneau - T.V**  
TÉLÉ-CABLE 655-8022

*Draperies LAFOND* 655-5683

**SPÉCIAL CETTE SEMAINE**



**DRAPERIES \$1.89 la verge**  
**COUVRE-LIT \$19.95**



650 Boulevard FORT ST-LOUIS

# Chronique financière



## LE PLACEMENT ET VOUS

par: CLAUDE MOQUIN

### L'INFLATION EST UNE CAUSE DE DÉRÈGLEMENT

Le placeur a reconnu au cours des dernières semaines que les phénomènes qui agissent sur la masse monétaire influent également sur ses épargnes et ses capitaux. Le phénomène de l'inflation fait partie intégrante de notre société de consommation. Notre système d'économie de marché nécessite à long terme un équilibre entre les différentes pressions économiques. De ces pressions, la monnaie est à la fois celle qui fluctue le plus rapidement et celle qui maintient l'équilibre. D'ici la fin de 1969, portons une attention particulière à ces phénomènes.

### LES GESTES ONT LEURS CONSÉQUENCES

"Vouloir faire de l'inflation et, en même temps, en éviter les conséquences, apparaît comme une pure chimère."

(Baudhuin).

Un autre facteur qui contribue à la poussée inflationniste que nous connaissons est peut-être encore la facilité du crédit bancaire qui produit une augmentation des prix. Des dépenses gouvernementales excessives, surtout quand l'industrie produit à pleine capacité et que le gouvernement doit affronter l'entreprise privée et les consommateurs pour les biens et services qu'ils désirent, pourraient entraîner une augmentation des prix.

Une augmentation soudaine de la demande du consommateur produira le même effet. Par exemple, à l'annonce du début de la deuxième grande guerre en 1939, les consommateurs de notre continent se sont précipités pour acheter de grandes quantités de sucre et d'autres biens de consommation qui auraient pu devenir rares. Il en est résulté une hausse considérable des prix du marché.

### PRÉVENIR LES AUGMENTATIONS EXCESSIVES

Les augmentations excessives de salaires et les industries qui exercent un pouvoir monopolistique sont d'autres facteurs qui contribuent à créer une poussée inflationniste.

Si un travailleur produit pour une valeur de \$100 de biens par semaine et que son syndicat lui obtient un salaire hebdomadaire de \$110, l'entreprise devra augmenter le prix de son produit de \$10 ou baisser ses profits d'autant, ou un peu des deux. Si l'entreprise est en situation de monopole, c'est-à-dire que pour son ou ses produits, elle n'a pas à faire face à des entreprises concurrentes, cette entreprise se remboursera de cette augmentation de salaire par une augmentation des prix au consommateur. Dans la situation présente de notre économie ouverte, ce cas ne se présente pratiquement plus.

### LES VICTIMES SONT NOMBREUSES

A l'inflation, il y a plusieurs victimes qui ne peuvent rien y faire. Dans l'ensemble, il y a tous ceux dont le salaire n'a pas augmenté aussi rapidement que les prix. Si les prix augmentent de 10% et que les revenus de tous les individus augmentent également de 10%, le pouvoir d'achat des individus n'aura pas changé (toutes les autres choses étant égales).

Les pensionnés sont directement affectés par l'inflation parce que normalement ils reçoivent un revenu fixe qui ne varie pas avec les années. Par le fait même, toute hausse de prix sur un produit baisse d'autant le pouvoir d'achat d'un pensionné, et il achète moins.

Les prêteurs souffrent également de l'inflation. Prenons un cas extrême pour bien décrire ce qui se passe. Supposons que vous ayez prêté \$1,000 en 1938 sans intérêt. A ce moment, vous auriez pu vous acheter une automobile. Aujourd'hui, une automobile de la même catégorie vous coûterait environ trois fois plus cher. Vous ne recevrez au remboursement de \$1,000 qu'une valeur réelle correspondant au tiers de la valeur prêté. De la même façon, la personne qui avait un revenu de \$10,000 en 1939 devrait recevoir aujourd'hui plus de \$27,000 pour jouir du même pouvoir d'achat.

Vos épargnes, vos capitaux ou vos revenus représentent votre pouvoir d'achat. Celui-ci est affecté quotidiennement par des événements qui souvent ne sont pas de votre compétence. Il faut bien connaître la valeur de la monnaie pour pouvoir jouir du fruit de vos épargnes. A la semaine prochaine!

### ACTIONS ... OBLIGATIONS ... FONDS MUTUELS ...

**Paul Malo**

Associé

Bouchard & Leblond Inc.

Valeurs de Placement

1075, Côte Beaver Hall

Montréal, P.Q.

Bureau:

875-5050

Tél.: 655-1237



## INDEX PROFESSIONNEL

## CARTES D'AFFAIRES

### EXAMEN DE LA VUE

Dr GILLES SÉGUIN, B.A., O.D.

Optométriste

**SUR RENDEZ-VOUS**

646 Marie Victorin, Boucherville. **655-8911**

### IRÉNÉE POISSANT

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE

396 Fort St-Louis

Boucherville

655-1339

### CHIROPATICIEN

**Dr. Jean-Provost Gatien**

CHIROPRACTOR

800 Pierre Viger

BOUCHERVILLE

**655-8374**

**LÉOPOLD DEPANGHER, b.a., II.I**

NOTAIRE - NOTARY

55, RUE DE MONTRUM

BOUCHERVILLE, QUÉ.

655-8256

1595, rue St-Hubert

Montréal, Qué.

526-7771

*Roméo Boyer, c.a.*

COMPTABLE AGRÉÉ - CHARTERED ACCOUNTANT

résidence:

16, Boul. de Varennes Boucherville, Qué

### BUREAUX à LOUER

SITUÉS AU-DESSUS DE LA PHARMACIE BOUCHERVILLE

**655-1321**

### LUCIEN PICARD T.V.

VENTE SERVICE

LOCATION

TV - RADIO - STÉRÉO

PHONO - ETC.

"Membre de la Corporation des Electroniciens du Québec"

801 Michel Peltier Boucherville

5192 Beaubien Montréal

655-8909

259-2000

UNE ATTENTION SPÉCIALE EST ACCORDEE AUX INSTITUTIONS ET CORPS INTERMÉDIAIRES DE LA RÉGION

SERVICE RAPIDE

**François Prémat**  
Photographe

**Boucherville 655-7591**

Photos commerciales, de mariage et photographie de tous genres

SPÉCIALISTE EN PHOTO D'INTÉRIEUR

**DUHAMEL ET PRUD'HOMME**  
NOTAIRES

Victor Duhamel, B.A., LL., B.

Jean-Jacques Prud'Homme, B.A., LL. L.

528, rue Notre-Dame Boucherville - 655-7373

*Jacques Lessard, L.L.L.*

NOTAIRE

825 Pierre Viger Boucherville

**655-5808**

Bureau:

1836 est, Sherbrooke

Montréal - 522-1188

*Gabriel Lussonde*

AVOCAT

Soir sur rendez-vous: Mardi - Mercredi - Jeudi

350, MGR PAIEMENT

Boucherville - 655-7555

Horaires de la semaine

à partir de 6 heures

\*\*\*

Samedi et dim.

à partir de 1 heure

**Peter Sellers**



POUR TOUS

2<sup>e</sup> Film

**ELKE SOMMER BOB CRANE**

VENDREDI 2 BILLETS POUR 1

CLAUDINE LONGET



**LES RÊVES ÉROTIQUES**

de Paula Schultz

**LA PARTIE**



**Cinéma LONGUEUIL**  
PLACE LONGUEUIL 679-2610 \* 677-7933



# ? CONNAISSEZ-VOUS ? ? NOS MARCHANDS ?

par: Doris Horman

## ROGER BORDUAS ENRG.

Synonyme d'un service efficace en réparation de TV et de radios.

### UN COMMERCE NOUVEAU ET PERTINENT:

La plus vénérable rue varennoise, celle qui, également, fut la première à être commercialisée, peut s'enorgueillir de voir naître une nouvelle entreprise: au 62 de la rue Ste-Anne, un local pimpant, coiffé d'une enseigne sur laquelle on peut lire la raison sociale ROGER BORDUAS ENRG, a ouvert ses portes au public depuis le début mai.

Il s'agit d'un emplacement restreint mais élégant, tout habillé de blanc, éclairé par un mignon luminaire de fils de verre enchevêtrés et ouvrant, sur la rue, une large baie. Et ROGER BORDUAS ENRG est une boutique toujours joyeuse puisqu'un amplificateur émet en sourdine, à l'extérieur, des mélodies connues.

Cet atelier offre à sa clientèle l'éventail infiniment varié et passionnant des appareils électroniques; téléviseurs, appareils haute-fidélité, radios, tables-tournantes, etc. J'ai remarqué, entre autres, cet alléchant téléviseur couleur Panasonic si compact. M. Borduas est, en fait, le distributeur autorisé pour la compagnie Panasonic, firme qui détient la ligne la plus complète d'appareils électroniques de renommée internationale. Un fait à noter est que tous les appareils distribués par M. Borduas jouissent d'un service gratuit d'un an.

La coquette échoppe renferme également des quantités d'accès-

soires relatifs à ces appareils: piles pour transistors, lampes pour téléviseurs et radio, écouteurs, haut-parleurs auxiliaires, et autres. Et c'est en ce sens, surtout, que je qualifie ce commerce de pertinent. ROGER BORDUAS ENRG répond à un besoin: il y avait place, dans notre municipalité, pour une entreprise distributrice de ces accessoires qu'il est si accommodant de trouver à proximité quand besoin s'en fait sentir! Et il y avait place, surtout, pour une entreprise de service efficace et fonctionnelle, en ce qui a trait à la réparation des téléviseurs et des autres appareils électroniques.

### UN TECHNICIEN COMPETENT:

Le but de M. Borduas est avant tout de fournir un service empressé et compétent. "Tout le monde peut faire de la vente, dit-il, mais ce n'est pas tout le monde qui peut faire de la réparation".

M. Borduas travaille d'ailleurs dans l'électronique depuis l'âge de 17 ans. Il suivit des cours à l'Institut Teccart et des cours privés sous les auspices de diverses compagnies. Avant qu'il ne choisisse l'option de structurer sa propre entreprise, six employeurs retiennent ses services, dont T. Eaton Co.

Il y a quelque 18 ans, le premier poste de télévision n'était pas encore en ondes que, déjà M. Borduas oeuvrait comme technicien du petit-écran: il assurait le service pour Rediffusion, un poste en circuit fermé qui avait ins-



Une nouvelle entreprise au 62, rue Ste-Anne à Varennes.

tallé des téléviseurs dans 25 demeures pour fins d'expérimentation. Il fut donc l'un des premiers techniciens de la télévision.

Mais la spécialité du nouveau commerçant a pour objet les téléviseurs couleurs. Il en fait la démonstration, la vente et la réparation. Une visite à son atelier vous convaincra, à votre tour, du plaisir de regarder la télé lorsque le petit-écran s'apparente davantage à la réalité par le jeu des couleurs. Cependant, M. Borduas invite sa clientèle à bien vouloir téléphoner, au préalable, car il doit fréquemment s'absenter pour le service, ce qui constitue le premier but de son entreprise. Je rappelle le numéro téléphonique: 652-9544.

Tel que mentionné, un service empressé et compétent constitue le leitmotiv du négoce ROGER BORDUAS ENRG. Et les projets de M. Borduas se résument en peu de mots, mais ils impliquent cette planification et cette persévérance propres aux hommes d'affaires, qualités dont n'est certes pas dépourvu le nouveau commerçant varennois: faire bénéficier de son service un rayon plus vaste de la région.

Nous applaudissons à ce nouveau commerce et nous lui souhaitons, d'emblée, plein succès!

HORLOGER-BIJOUTIER

G.E. Bureau

292 RUE ST-ANNE VARENNES  
Tél.: 652-2636

WATCHES AND JEWELLERY

## Réglez votre problème ... D'EAU CHAUDE



500,000 foyers

L'UTILISENT  
AVEC SATISFACTION  
Plan de financement  
\$4.92 par mois  
(si désiré)

MODERNE  
EFFICACE  
PROPRE  
SANS ENTRETIEN  
SANS FLAMME  
ÉCONOMIQUE

TÉL.: 652-2831



LOUIS BOIS  
Entrepreneur Electricien

Vendeur d'Accessoires Électriques  
RÉPARATIONS GÉNÉRALES

308, RUE STE-ANNE

VARENNES, P. Q.

## Vente

VOICI L'OCCASION UNIQUE DE VOUS PROCURER  
VOTRE PISCINE À PRIX TRÈS RÉDUITS

PISCINE DE 16' x 32'

Installation comprise

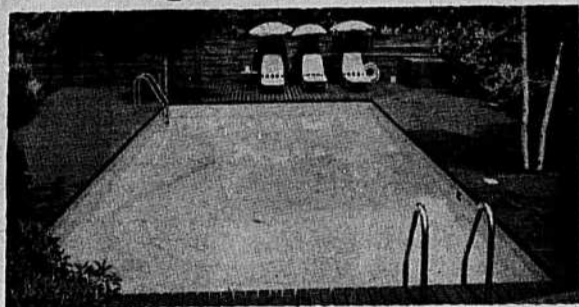
**\$2,650.00**

INSTALLEZ-LA VOUS-MÊME  
NOUS DIRIGERONS L'INSTALLATION  
GRATUITEMENT ...

**\$2,000.00**

Termes si désiré

Service complet  
sur piscine et accessoires,  
équipement de camping



LES FAMEUSES  
PISCINES  
partan

AUSSI EN RÉDUCTION: Filtreur à sable pour toute capacité de piscines

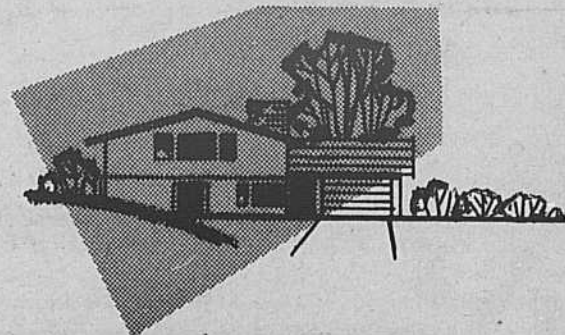
VENTE, SERVICE  
ACCESSOIRES  
JACCUZI

**S PERRIN**

891, Ste Foy Jacques Cartier Tel. 674-3707



**NOUS AVONS  
DES DEMANDES CROISSANTES  
D'ACHAT DE PROPRIÉTÉS  
VALANT DE**



**\$14000. À \$17000.**

**SI VOUS VOULEZ VENDRE LA VÔTRE  
DANS LES MEILLEURS DÉLAIS,**

**CONSULTEZ-  
NOUS!**



Pour vos besoins de ventes, achats, échanges, locations, etc, ayez recours à:

bureau  
**655-0505**  
résidence  
**655-5296**

**CHARLES DESMARTEAU**

COURTIER EN IMMEUBLES

17 DE MONTBRUN,

BOUCHERVILLE

ou appelez  
Mme J. Lessard,  
son agent  
**655-7076**

# PROGRAMME DES COURS au Centre d'Art

Il est encore temps de s'inscrire aux différents cours offerts par le Centre d'Art pour la saison 1969-70.

## COURS POUR ADULTES:

Histoire de l'Art - Atelier d'Art dramatique - Décoration intérieure - Initiation aux arts plastiques et à la peinture - Atelier d'activités créatrices - Guitare - Audition musicale - Joaillerie - Lecture dirigée.

## COURS POUR ENFANTS:

Atelier de peinture libre - Initiation à la musique - Arts plastiques - Violon, méthode Suzuki - Jardin de Grand-Père Cailloux.

## INITIATION AUX ARTS PLASTIQUES ET A LA PEINTURE

Cours d'expression personnelle visant à développer la créativité. Compréhension des différentes techniques picturales. Professeur: Claude Courchesne, chef du département des Arts plastiques à deux dimensions (peinture gravure et dessin) de l'Université du Québec et professeur de peinture et de dynamique spatiale. Série de 20 cours (40 heures). Prix \$35, la série plus \$15. matériel. Mardi soir de 20,30h. à 22,30h. Renseignements: 655-0547.

## ATELIER D'ACTIVITES CREATRICES

Réalisation de projets de pièces murales, montages photo-

graphiques, imprimerie sur papier et tissus, transparences avec papiers et plastiques, papier mâché, modules, etc. Professeur: Huguette Lalumière de l'École des Beaux-Arts de Montréal. Prix: \$35. la série de 20 cours, Mercredi soir, 20h. Renseignements: 645-9814.

## AUDITION MUSICALE

Audition musicale avec correspondance esthétique visuelle (Peinture - Sculpture - Architecture) Moyen Age - Renaissance - 17e, 18e, 19e, 20e siècles - Impressionisme debussyste - Début de l'art abstrait en regard de la musique concrète - Prolongement de l'art abstrait - pop art - op art - art cinétique - en regard de la musique électronique, Professeur: Denis Allaire, musicologue. Série de 10 cours - Le dernier mercredi de chaque mois de 20h. à 22,45h. Prix: \$20. - Renseignements: 655-1820.

## ATELIER DE PEINTURE LIBRE

Atelier d'éducation créatrice pour les enfants de 6 à 12 ans ayant pour but d'aider l'enfant à développer ses facultés d'expression, son esprit créateur. Méthode Arno Stern. Professeur: Mme Cécile Bergeron, de l'École des Beaux-Arts de Boston et de l'École Nationale des Arts décoratifs de Paris. Prix: \$50 la série de 20 cours (40 hres) - Samedi matin, de 10h. à midi. Renseignements: 655-0547.

Une masse toujours croissante de personnes bénévoles oeuvrent dans le domaine du loisir. Ce bénévole occupe à juste titre une place prépondérante dans l'organisation et la réalisation des loisirs au sein des organismes communautaires. Il apparaît très important que ces personnes bénévoles puissent acquérir une formation adéquate leur permettant d'agir avec beaucoup plus d'intérêt et d'efficacité.

Afin d'aider les membres des conseils d'administration dans leur tâche toujours plus complexe et difficile, le Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine met sur pied, à leur intention, un cours de formation. Le programme de ces cours a été pensé en fonction des besoins immédiats des membres des organismes de loisirs.

## VIOLON - METHODE SUZUKI

Cours privés d'une durée de 20 minutes donnés par Mme Monique Laurendeau, assistante de M. Jean Cousineau. Cours le samedi, d'octobre à mai - Prix: \$5 le cours - Renseignements: 655-8007.

# Place prépondérante du bénévolat au sein des organismes communautaires

## PROGRAMME

I. LE MONDE DU LOISIR ET LA PLACE DU SERVICE REGIONAL.

II. SERVICE MUNICIPAL

III. SERVICES ET ASSOCIATIONS DE LOISIRS PRIVÉS.

IV. CONSEIL D'ADMINISTRATION.

V. PROGRAMMATION.

VI. METHODES DE TRAVAIL DU CONSEIL D'ADMINISTRATION.

VII. PROCEDURES ADMINISTRATIVES.

VIII. STRUCTURES ADMINISTRATIVES ET INFORMATIONS DIVERSES.

IX. ASSEMBLEES DELIBERANTES.

X. LE LOISIR.

RENSEIGNEMENTS GENERAUX.

HORAIRE de 7.30 heures à 10.30 heures p.m. 10 cours de (30 heures).

## ENDROIT

Ecole St-Antoine, Salle des cent sièges, Coin St-Charles et Chambly, Entrée rue St-Charles, Longueuil.

## FRAIS D'INSCRIPTION.

\$10.00 (per personne, pour la série). Les frais d'inscription comprennent aussi les services accessoires (documentation, café, etc...) Veuillez remplir la formule d'inscription ci-jointe et la retourner accompagnée d'un chèque ou mandat poste fait à l'ordre du Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine.

Le nombre de participants est limité à 35 personnes.

## ATTESTATION.

Les personnes qui auront suivi régulièrement les cours et satisfait aux examens, recevront une attestation officielle.

## RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES:

Pour de plus amples informations, s'adresser à: Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine, 185, rue St-Jean, Suite 208, Longueuil. Téléphone: 677-5244. Responsable: M. Yvan G. Parent.

## STÉRÉO COMPACT de luxe de Clairtone

Meuble style: avant-garde fini: noyer huilé/olive noire/couvercle anti-poussière en acrylique dimensions: L:17"; H:6½"; L:17"



Pièces châssis: Clairtone S-1-C AM/FM, stéréo P.M.I. de 130 watts

changeur: Garrard Synchro-Lab SL65 boîtes de haut-parleurs: 2 (12¼" x 18" x 10") caractéristiques: tous circuits transistorisés à la silicone; clavier de 13 commutateurs; 5 boutons rotatifs; puissant circuit de réglage automatique de fréquence; commutateur pour assourdir la FM; écoute individuelle; Simultan; commande de profil; connexions d'enregistrement et d'écoute; indicateur d'accord (AM & FM) à bobine d'Arsonval mobile; antenne intérieure AM.

## PRODUITS CLAIRTONE MAINTENANT EN MONTRE

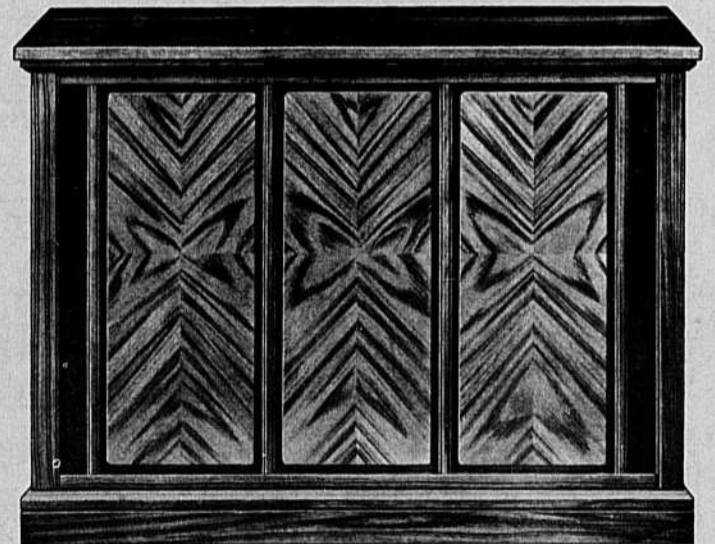
Dépositaire exclusif

des rubans magnétiques

B.A.S.F.

- LAMPES - STÉRÉO  
- TAPIS - TÉLÉVISION COULEUR  
ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

## EMPRESS de CLAIRTONE



Meuble Style Contemporain Fini noyer huilé

Meuble compact de style contemporain, ce stéréo est un ensemble complet de détente pour votre foyer, puisqu'il est complété par un magnétophone stéréo 4 pistes. Dimensions: L. 42" H. 29" P. 19"

Pièces Châssis: Clairtone T 15. AM/FM automatique FM stéréo

Caractéristiques: AFC; Antenne AM/FM incluse. Lumière témoin stéréo, magnétophone, 4 pistes, 2 microphones inclus pour enregistrement stéréo. Table tournante; Garrard 3000. Cartouche: Sonotone 54 TSD.

COUPON

**TIRAGE D'UN TÉLÉVISEUR**  
(Déposez vos coupons dans la boîte à cet effet, à notre magasin.)  
**AMEUBLEMENT SIMARD INC.**

Nom: .....

Adresse: .....

Tél: .....

655-0732 **AMEUBLEMENT SIMARD INC.**  
Place La Seigneurie

280 FORT ST-LOUIS  
Boucherville

655  
-  
1967

# PETITES ANNONCES

655  
-  
1967

## À LOUER

### BOUCHERVILLE

Logements chauffés: 1½ - 2½ pièces, meublés et 5½ non meublés. A l'épreuve du son et feu. Taxes d'eau et eau chaude comprises. Tapis mur-à-mur, laveuse de vaisselle. Stationnement en asphalte, etc. Direction à l'arrière du Centre d'Achats "Place La Seigneurie" 775 De Brouage, téléphoner à: **655-4031 ou 655-4745**

3 pièces meublées avec eau chaude et électricité fournies, entrée privée, près de l'école Père Marquette, téléphoner à:

Après 6 hres  
**655-1241**

### " JOUVENCE "

Les vêtements de base qui ra jeunissent votre sylhouette. Brassières et gaines sur mesure. Téléphoner à:

Hélène Boutin, représentante  
86, Sabrevois  
Boucherville  
**655-5214**

Local à louer dans un centre commercial. Loyer de \$110.00 par mois. Dimensions: 20' x 60' Téléphoner à:

**655-0505**

A Boucherville, logements de 3½ et 4½, neufs, luxueux. Situés à 864 Fort St-Louis. Près des écoles, chauffage électrique thermostat individuel. Transport par AUTOBUS A LA PORTE, téléphoner à:

**351-9043**

A Boucherville, logement de 2½ pièces, sous-sol, entrée privée, meublé, neuf, chauffé, téléphone fourni, très calme, téléphoner à:

**655-0980**

Logement à louer, très beau 5½ avec salle de lavage additionnelle - 3 chambres à coucher, dans bloc neuf récemment repeinturé. Plancher au varanthane. \$100 NON CHAUFFÉ. Situé au: 89 de la Valtrie, apt 1, Boucherville, téléphoner à:

**655-7507**

Logement 3 pièces, chauffé, meublé, \$100.00, occupation le 15 octobre, téléphoner à:

Mme Reilly  
**655-8728**

A Boucherville, logement de 4½ pièces, neuf, moderne, près de la Polyvalente et Centre Civique, 1 mois gratuit, téléphoner à:

**655-7084**

Logement de 4 pièces, chauffées, eau chaude fournie, centre de Boucherville, Libre le 1er décembre, téléphoner à:

**655-5237**

A Verchères, logement de 3 pièces, neuf et moderne, avec chauffage électrique, situé à 73 rue St-Alexandre, téléphoner à:

Après 6 heures  
**583-3066**

Logement de 4½ pièces neuf, très moderne, portes patio, espace pour laveuse et sècheuse, disponible maintenant, octobre gratuit, téléphoner à:

**655-9150**

Chambre à louer, très grande, meublée, \$10. par semaine, (secteur Seigneurie), téléphoner à:

**655-1701**

## A VENDRE

Auto-neige, snow cruiser, remis à neuf à la fin '68, avec remorque, téléphoner à:

Après 6 heures  
**655-0195**

## TERRE Terrassement TOURBE

**677-5181  
655-0408**

Consul '62, mécanique en bon état. Pneus à neige. Parfait comme seconde voiture, \$200., particulier, téléphoner à:

**652-2168**

### BRIS DE FIANCAILLES

Vendrais mon ameublement de 3 pièces, style espagnol, avec draperies et accessoires pour balance de paiement. Aucun comptant, téléphoner à:

M. Jacques: **729-7173**

Magnifique bureau blanc avec miroir. Grosse bassinette. Grand parc en filet. Tête de lit capitonné. Blanc et or pour lit simple. Idéal pour chambre de nouveau-né, téléphoner à:

**655-5951**

Un commerce de pâtisserie, charcuterie. Emplacement à bon prix. Equipement très moderne. Aucune fabrication en magasin. Bonnes conditions de paiement, téléphoner à:

**655-1967**

A sacrifier machine à coudre White automatique: zig-zag, boutonniers, broderie, bord de robes. Avec meuble, garantie, pour \$35., téléphoner à:

**678-0155**

La clientèle de la Buanderie Sorel. Très bon parcours Varennes, Verchères, St-Roch. Prix à discuter, téléphoner à:

M. André Côté  
Après 5 h.: **Riviera 3-6312**

## DIVERS

### TRAVAIL DEMANDÉ

Ferais du repassage, chez-moi, téléphoner à:

**655-0883**

### ON DEMANDE

Femmes et jeunes filles, bouclez votre budget en faisant un travail plaisant quelques heures par jour. Devenez conseillères de beauté. Temps plein ou partiel. Cours gratuit, commission de 35% à 50%, téléphoner à:

Kosmos Personnel Enrg.  
De 9 h. à 5 h.: **674-1555**

### MACHINE À COUDRE

Votre machine à coudre vous donne du fil à retordre? Appelez sans rarder, votre Centre de Couture Necchi. Estimation gratuite à domicile.

Tissus France-Hélène Inc.  
**655-9175**

### STUDIO 27

Mesdames, vous êtes invitées, lundi le 20 octobre à 8.00 hres p.m. pour une démonstration de culture physique et de rajeunissement, pour détails, téléphoner à:

**655-5731**

Bienvenue à toutes!

### Studio "Elegance"

Cours de couture. Maximum 10 élèves par groupe, série de 10 cours (20 heures). Professeur diplômé en haute couture, téléphoner à:

**655-8665 ou 321-0692**

Prendrais un enfant en pension. Très bonne nourriture, atmosphère très gaie. Semaine 7 jours: \$15. téléphoner à:

1311 de Montbrun,  
Boucherville - **655-4143**

### RÉPARATIONS

A domicile, de toutes marques de poêle, lessiveuse automatique et sècheuse. 10 ans d'expérience. Réfrigération. Travail garanti, aussi vente d'appareils usagés avec garantie, téléphoner à:

**674-9119**

### RÉPARATIONS

Pour la réparation de vos machines à coudre, consultez des spécialistes, estimation gratuite, téléphoner à:

**677-2914 ou 645-4020**

**Choix de terre  
TERRE BRUNE, NOIRE,  
ET MÉLANGÉE  
SPÉCIALE POUR  
GAZON ET JARDIN  
LIVRAISON GRATUITE  
655-1570**

### À BAS PRIX

Détergent liquide pour la vaisselle  
Eau de javel concentrée  
Nettoyeur tout-usage  
Savon pour laveuse automatique  
Savon pour le linge et pour la vaisselle

**GROS & DÉTAIL**  
Livraison à domicile  
**PRODUITS NOBLESSE ENRG.**  
André Vézina, prop.  
748, Montée Ste Julie  
**649-1167**

### 25¢ LA COPIE

Toutes les personnes désirant faire photocopier des documents, procédé à sec genre Xérox, pourront s'adresser au journal: La Seigneurie, 17 de Montbrun, durant les heures d'affaires, téléphoner à: **655-1967**

### PROPRIÉTAIRES

Songez-vous à vendre votre maison? N'hésitez pas, téléphonez à:

**655-0505**

### GARDERAIS ENFANT

Garderais enfant chez-moi, A la journée ou à la semaine. Bons soins. Je suis seule le jour, mes deux enfants à l'école, références, téléphoner à:

**655-0306**

### FEMMES OU FILLES

#### DEMANDÉES

Expérience non requise. \$150. et plus. Temps partiel, téléphoner à:

**679-3426**

A Boucherville, femme de ménage demandée, ½ journée ou 2 par semaine, téléphoner à:

**655-5363**

### GRAND SPÉCIAL

Margarine "Noblesse", 1ère qualité, 100% huile végétale.  
10 lbs ..... \$3.20  
25 lbs ..... \$7.00  
Margarine "Crémex"  
25 lbs ..... \$6.75  
Savon pour laveuse automatique  
40 lbs ..... \$7.75  
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS  
LIVRAISON GRATUITE

**655-9423**

La bijouterie R. Lebel vous offre



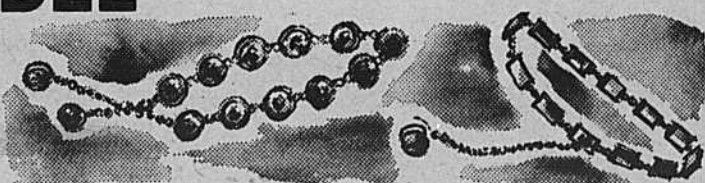
- \* Un vaste choix pour toutes les occasions
- \* Nous avons en magasin un bel assortiment de:
- \* Montres \* Boucles pour oreilles percées et ordinaires
- \* Bagues \* Bijoux en or solide
- \* Tous de marques connues et garanties



## BIJOUTERIE R. LEBEL

PLACE BOUCHERVILLE  
BOUL. DE VARENNES

**655-5551**



## au "Sel de la Semaine"

par: Rosario Venne

Jean-Pierre Chabrol, un homme pas comme les autres, était interviewé par Fernand Séguin, jeudi le 18 septembre. Notre invité est la réplique vivante de l'homme des montagnes, des roches, des moutons à surveiller. Il nous fait penser à ces bergers adorant l'Enfant-Dieu à la crèche de Noël. Il est natif des Cévennes, cette partie de la bordure orientale du Massif central entre l'Hérault et l'Ardèche, en France.

C'est un homme vraiment attaché à sa contrée, rempli de souvenirs tout aussi charmants les uns que les autres. Il aime à parler de ses grands-parents, son père, sa mère; leur façon de vivre avec peu et si heureux, si libres, en fin de compte; car semble-t-il nous faire comprendre: "C'est le modernisme qui fait de nous des esclaves. L'électricité, avec sa kyrielle de nouveautés nous accapare et nous tue à la fois par la vie trop facile qu'elle apporte. C'est une énergie qui supplée à la nôtre et nous enlève de l'initiative.

Les arbres sont ses meilleurs amis; il déplore qu'on les coupe. Si riche soit-on, dit-il, un mil-

lionnaire ne peut avoir un arbre centenaire devant sa jolie demeure s'il n'y est déjà. L'arbre lui dira: "Attendez, monsieur, que je pousse. Il faut le temps. Je ne sais que faire de vos sous".

Jean-Pierre Chabrol est protestant et sait la bible sur le bout des doigts. Toutes les réponses à nos questions sont là. C'est à nous d'y aller voir.

L'histoire de la soupe à sa grand-mère est un poème; et pourtant, comme il a raison! Dans ce cas, elle avait tout pour la réussir, et surtout la montagne.

Il préfère les vaincus aux vainqueurs parce que les premiers ont tout à faire et les derniers, plus rien. C'est sa façon d'apprécier le travail.

Il a la sensation d'être heureux parce qu'il apprécie les choses, ce qui nous manque trop souvent à nous les privilégiés inconscients de notre bonheur. Quant on peine, tout prend une réelle valeur.

L'histoire du buffet familial a son charme parce qu'il porte en lui l'histoire de ses ancêtres. De nos jours, les vieux meubles on les jette, on les donne, on s'en défait. Mais comme ils sont

historiques et comme ils doivent pleurer loin de nous. Il déplore qu'on remplace de jolis noms par d'autres qui ne les valent pas: Exemple: "relaxer" a pris le pas sur "délaisser". N'est-ce pas, dit-il, avec un grand geste de repos, que le second vaut le premier... Et comme il a raison.

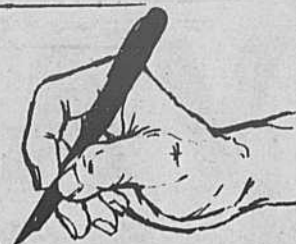
Il a été longtemps un auteur inconnu. "Maintenant c'est venu, j'ai la popularité mais je ne sais pas pourquoi". Voilà ce qu'il pense de lui-même.

Monsieur Chabrol est un simple, mais un philosophe hors ligne. Sa vision sur le monde est remplie de poésie. C'est un charme de l'entendre.

A son dire, il ne faut pas être comme les autres; il faut être soi-même, un numéro à part. Il ne faut pas s'identifier à la foule, marcher, penser, agir comme la masse. Et, comme il a raison! Chaque fleur est différente, les animaux le sont. Il n'y a que l'homme pour se répéter à millions d'exemplaires, tous pareils. Seulement, du côté physique, je crois le prendre en défaut. Oh! ce n'est pas que je l'en blâme puisqu'il n'est pas l'auteur de son faciès ni de sa musculature, mais il ressemble étrangement au capitaine Haddock... Que vous en semble?...

Il faudrait demander cela à Tintin. Et puis d'ailleurs, Haddock c'est un charmant garçon. Bonne chance, Mr. Chabrol. Revenez-nous.

# à votre tour...



Madame J. Brouillette,  
Boucherville, Qué.

Chère Madame

Merci pour votre appréciation à l'endroit de ma chronique "RIONS BIEN, NOUS MOURRONS GRAS". La preuve est que vous me répondez et si gentiment que vous me donnez le goût de vous rendre la pareille. Quant à nos deux Jean je ne crois pas les confondre et voici mon point de vue: Il est vrai que Jean qui pleure a forcé la main à Jean qui rit; mais ce qui est amusant et triste à la fois, c'est que ce dernier, avec bien d'autres, en profite, alors que Jean qui pleure accumule les déficits. "PAS BUSINESS DU TOUT". Mais ce qui est pire encore, c'est qu'il fait porter son mal par une taxe injuste imposée aux propriétaires de sa ville pour enfin boucler son budget: taxe foncière de 23 pour cent d'abord rétroactive d'un an à la date de sa mise en force, supposée spéciale mais devenue permanente même après que Québec assume le déficit à raison de 5,5 millions.

Ce qui fait que Jean qui pleure a toute une population de propriétaires et de locataires qui l'accompagnent. Vous entendez la cacophonie? ... et je suis du chœur de chant comme propriétaire. M'est avis que si vous étiez des nôtres vous chanteriez ou déchanteriez, il me semble, avec nous.

Quand on va au fond des faits, comme on en trouve des choses. Le tout, très amicalement, chère madame, et avec mon plus beau sourire.

Rosario Venne, St-Hippolyte, Qué.

### NOUVEAUX BUREAUX ADMINISTRATIFS A LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE CHAMBLY

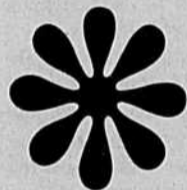
La Commission Scolaire régionale de Chambly vous prie de noter qu'à compter du lundi 29 septembre 1969 les bureaux administratifs situés au 2000 rue Lasalle, Ville de Longueuil (Siège Social, Secrétariat et

Trésorie) seront relocalisés à:  
185 rue St-Jean, suite 201, Longueuil, P.Q. Tél: 677-8720.

André Chartier,  
Secrétaire-trésorier.

**Les Impeccables**  
BOUTIQUE POUR MONSIEUR

Boutiques  
Fort St-Louis  
BOUCHERVILLE  
655-9691



NOUVEAUX STYLES

D'IMPERMÉABLES

Croydon-Dhobi

MARINE-OR

NOIR-BEIGE-RUST-

\$29.95 à \$49.95

PRIX  
IMPECCABLES

PRIX  
RAISONNABLES

En matière d'élégance, ils sont intouchables

### BOUCHERVILLE LANDSCAPING

1657, BOUL. MARIE-VICTORIN  
VARENNES

652-9262



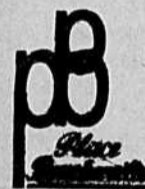
- ARBUSTES  
- PATIOS  
- ROCAILLES



- PLANS PAYSAGERS  
- ENLÈVEMENT DE LA NEIGE  
- ESTIMATION GRATUITE

NOUS FAISONS ÉGALEMENT L'ENTRETIEN DES PELOUSES ET LA COUPE DES HAIES ET ARBUSTES

**Papa**  
PIZZA



774, RUE PIERRE VIGER  
BOUCHERVILLE



RAVIOLI  
LASAGNA  
SPAGHETTI  
RIGATONI

LIVRAISON GRATUITE

FREE DELIVERY 655-9065/6

# VARENNES

par Marie J. Dalpé

## SPECIAL - ELECTION

A l'approche des élections municipales, la publication d'un texte contenant les principales modifications apportées à la loi du Code municipal, devrait être profitable au public en général.

N.B. La mise en nomination, pour la paroisse, aura lieu le dimanche 26 octobre de midi à 2.00 heures p.m. au Bureau municipal 100, rue Youville et la votation, si elle a lieu, se tiendra à l'école Labarre.

**MUNICIPALITÉ DU VILLAGE:** La mise en nomination et la votation aura lieu à l'Hôtel-de-Ville, 35, rue de la Fabrique, aux mêmes dates que ci-dessus.

**LES MUNICIPALITÉS RÉGIES PAR LE CODE MUNICIPAL.**

Alors que, par les bills 285 (1968) et 13 (1969), la partie électorale de la Loi des cités et villes subissait de nombreux et importants changements, les bills 286 (1968) et 14 (1969) apportaient aux dispositions électorales du Code municipal des modifications moins nombreuses mais tout autant substantielles.

Ont donc été modifiés les articles concernant la date des élections, le cens d'éligibilité et le cens électoral.

### DATE DES ÉLECTIONS

La date des élections a été reportée au premier dimanche de novembre. Le conseil peut cependant, par règlement, décréter que les élections auront lieu le premier lundi de novembre (art. 245).

Par voie de conséquence, la mise en candidature a lieu le dernier dimanche ou le dernier lundi d'octobre. C'est au moins huit jours plus tôt que doit être donné l'avis d'élection (art. 257 et 258).

Pour le surplus, il n'y a aucun changement notable: la rotation subsiste et la durée du mandat des membres du conseil est de deux ans ou trois ans, suivant les articles 81 et 249a.

### CENS D'ÉLIGIBILITÉ

L'autre changement important concerne le cens d'éligibilité.

En vertu des nouveaux textes, pour se présenter maire ou conseiller, une personne doit être majeure, de citoyenneté canadienne, non frappée d'incapacité légale et:

a) Si elle est locataire, être inscrite, elle-même ou son conjoint, au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité ou dans une municipalité contigue; elle doit de plus être domiciliée dans la municipalité ou dans une municipalité contigue depuis au moins 24 mois;

b) Si elle est propriétaire, elle doit être inscrite comme propriétaire elle-même ou son conjoint, depuis au moins 24 mois, au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité ou dans une municipalité contigue; elle doit en outre résider dans la municipalité ou dans une municipalité contigue.

Il est interdit d'être, à la fois, membre de plusieurs conseils municipaux (226).

### CENS ÉLECTORAL

Le cens électoral a lui aussi subi des modifications. Désormais, peuvent voter à l'élection du maire ou d'un conseiller:

a) Toute personne majeure, ayant la citoyenneté canadienne, domiciliée dans la municipalité depuis au moins douze mois avant le jour du scrutin et inscrite au rôle comme propriétaire ou locataire (243);

b) Tout autre individu domicilié dans la municipalité depuis au moins douze mois avant le jour du scrutin, majeur, citoyen canadien, inscrit au rôle d'évaluation (244);

c) Tout individu majeur, citoyen canadien, non domicilié dans la municipalité, mais qui, depuis au moins douze mois, y est inscrit au rôle d'évaluation comme propriétaire d'un immeuble ou comme locataire d'une place d'affaires (243);

d) Toute corporation, société commerciale ou association apparaissant au rôle d'évaluation depuis au moins douze mois comme propriétaire ou locataire d'un

immeuble imposable et ayant acquitté les taxes ou redevances, municipales exigibles au 31 décembre précédant. Comme autrefois, la corporation, société ou association vote par l'entremise d'un représentant désigné par résolution à être produite chez le secrétaire-trésorier au moins dix jours avant la date du scrutin (244a).

### PAS DE LISTE ÉLECTORALE

Comme autrefois, il n'y a pas de liste électorale, on utilise le rôle d'évaluation.

Ce rôle doit donc contenir, outre les autres mentions exigées par la loi, "les noms et prénoms de toute personne ayant droit de voter à l'élection du maire et des conseillers (art. 654, par. 10) En outre, il doit être tenu à jour, le secrétaire-trésorier doit y inscrire au fur et à mesure les changements résultant des mutations de propriétés, des départs et des arrivées de locataires et du changement d'état des personnes ayant droit de voter à l'élection (art. 673).

### PAS D'AUTRES CHANGEMENTS

Ce sont là les seuls changements à la partie électorale du Code municipal. Les secrétaires-trésoriers voudront bien en prendre note et, quant au reste, assurer la marche des élections comme la chose se faisait dans le passé.

Notons finalement que les quelques municipalités rurales ayant obtenu, dans le passé, des dispositions spéciales quant aux élections continuent d'être régies par ces dispositions spéciales.

Signalons de plus que tout ce qui s'est dit ou écrit jusqu'ici relativement aux bills 285 (1968) et 13 (1969) ne concerne pas les municipalités régies par le Code municipal; ces dernières doivent s'en tenir aux bills 286 (1968) et 14 (1969). C'est pourquoi les autres textes publiés dans ce bulletin à l'intention des cités et villes ne concernent aucunement les municipalités régies sous le Code municipal.



## La réponse



### d'une hospitalité chaleureuse

Samedi, le 20 septembre, avait lieu le mariage de Raymond Dецelles et de Thérèse Berthelette, à l'église de Ste-Marguerite-Marie, Montréal.

Charmant, mais quoi d'extraordinaire? Le célébrant d'abord était Son Exc. Mgr Emmanuele Clarizio, Délégué Apostolique au Canada. Il avait requis pour assistant le curé de Varennes, Elisée Choquet.

Dans une allocution charmante, Son Excellence livra la clé de toute l'énigme. Le 8 juin, il avait présidé les fêtes d'actions de grâces pour le 10e anniversaire de la béatification de Mère d'Youville.

Varennes, continua l'auguste personnage, lui réserva une réception "grandiose" en plein air, sous un ciel comparable au chaud soleil d'Italie. Mélange de brefs discours d'hommages et de spectacles.

Après la messe concélébrée avec quatorze prêtres, le Délégué alla remercier les "Ettoilles d'Or", en se mêlant aux majorettes et offrit d'aller bénir le mariage de la première qui convolerait. L'honneur et le bonheur échurent à Thérèse Berthelette. Quatre troupes de majorettes s'unirent à sa joie, sous la direction musicale de Suzanne Leblanc...



## UNE IMPORTANTE RÉSOLUTION

### AU SUJET DE LA NOUVELLE ROUTE NO 3

Une copie de la résolution ci-incluse, a été envoyée aux deux conseils municipaux de Varennes, à celui de Boucherville, au ministre de la Voirie, à la Sûreté du Québec et à Me Guy Lechasseur.

### RÉSOLUTION

**SUJET:** Intersection de la descente de Ste-Julie et de la nouvelle route no. 3.

Attendu qu'il y a déjà eu de nombreux accidents au croisement de la descente de Ste-Julie et de la nouvelle route no. 3 depuis l'ouverture de cette dernière.

Attendu que s'il est difficile de traverser cette intersection en plein jour à cause du fait que cette nouvelle route est à accès limité, il devient très dangereux de la faire en pleine nuit.

Attendu qu'il n'y a aucun éclairage à cet endroit et qu'il est impossible pour tout automobiliste circulant sur cette route le soir de voir à une distance suffisante pour pouvoir freiner à temps, une automobile traversant ou s'apprêtant à traverser cette intersection.

Attendu qu'à moins d'agir promptement, nous aurons certainement à déplorer d'autres accidents graves sinon mortels à cet endroit et à d'autres points semblables sur la même route.

Attendu qu'une amélioration suggérée par cette Chambre de Commerce en juillet 1968 au sujet de la même route à l'entrée de Varennes a été non seulement bien reçue, mais promptement exécutée à la satisfaction de tous les citoyens.

Il est par les présentes résolu qu'une demande soit faite au ministre de la Voirie pour:

1- Qu'un viaduc soit construit dans le plus bref délai possible sur la descente de Ste-Julie au-dessus de la nouvelle route no. 3.

2- Qu'une lumière clignotante soit installée immédiatement et jusqu'à ce que les travaux du viaduc soient achevés pour bien attirer l'attention des automobilistes venant de toutes directions sur cette intersection.

3- Qu'un éclairage adéquat soit installé à proximité de ces deux routes.

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE VARENNES, VARENNES, QUÉ.

**Le plus grand spécialiste de bois et de quincaillerie de toute la région**  
**GRAND CHOIX DE PRÉ-FINIS**



**LIVRAISON GRATUITE**



**652-2927**

**René Thomas & Fils**

INCORPORÉE

77, RUE STE-ANNE VARENNES

**MAISON DE CONFIANCE DE RENOMMÉE**

**35 ANS AU SERVICE DE LA RIVE-SUD**

**Ouvert le samedi jusqu'à 4 heures P.M.**



# LOISIRS de VARENNES

## LA PAROLE EST AUX LECTEURS

Pour faire suite à l'article du 21 au 27 septembre, page 16 de La Seigneurie, "Faut-il tout vendre" et signé 652-9198, je crois qu'il est de mon devoir en tant que président des Loisirs de Varennes Inc., d'informer le public sur l'entreposage des costumes de feu du Corps de Clairons et des ex-Majorettes de Varennes.

Cette dame qui a écrit cet article, devrait se renseigner auprès des autorités, c'est-à-dire "Les Loisirs de Varennes" afin de ne pas écrire ces idioties dont:

1. Sans aucune visite aux locaux, cette bonne dame, dit que les vêtements et les instruments (qui restent) sont éparpillés à l'école Marie-Victorin et Labarre et que le tout n'est pas nettoyé, ni classé et qu'il encombre les lieux. Eh bien! je crois que M. et Mme Guy Malo, qui ont travaillé pendant plusieurs années pour les ex-majo-

rettes, ne doivent pas être très contents après avoir fait un inventaire complet des instruments et des costumes et surtout après avoir reçu copie de cet inventaire dûment signé et avec le sceau des Loisirs, comme quoi le tout était en parfaite condition.

2. Elle continue en laissant savoir qu'"il est question de vendre le tout au premier offrant". Comme réponse à ceci, éventuellement nous allons être obligés de le faire et nous la remercions de nous en avoir donné l'idée.

Quant aux 6 autres paragraphes, vu que d'avance elle dit que ce sont des "questions bien naïves", je préfère me taire.

Tout le monde est invité à venir visiter l'entreposage des costumes et instruments, et alors vous verrez qui a raison. Je crois que la calomnie n'est pas apte à avoir du bénévolat. Que dites-vous de cela, 652-9198?

Tous les cours seront donnés le soir, à raison de 1 ou 2 soirs par semaine. La durée des cours sera de 3 à 4 semaines. L'endroit n'est pas encore confirmé, Boucherville ou Varennes.

### Cours de mannequin pour adolescentes

Nous invitons toutes les adolescentes âgées de 13 à 18 ans intéressées à profiter d'un cours de charme, de maquillage et de maintien qui sera donné par Mme Matteau Paquin, professeur diplômé en ces matières. Les frais de ce cours s'élèvent à quinze dollars, payables le premier soir. Il sera donné le jeudi, à l'école Labarre de Varennes. Pour tout renseignement supplémentaire, vous pouvez communiquer avec Mme Jeannine Viau: 652-2763.

## Soirée Bavaroise le 18 octobre

C'est maintenant officiel, cette soirée bavaroise tant convoitée aura lieu à Varennes le 18 octobre prochain, un samedi soir. Nous avons retenu pour la circonstance le meilleur orchestre du genre avec HENRI HUTE-SAUL et son groupe de six musiciens. La renommée de ce groupe n'est plus à faire. Tous se souviendront du Carnaval de l'an dernier avec le succès encouru avec ce groupe.

Un seul inconvénient pour cette soirée: SEULEMENT 300 BILLETS DE DISPONIBLES: La demande sera très forte et je vous suggère d'acheter vos billets le plus tôt possible. Les billets seront mis en vente la semaine prochaine. Tous les directeurs des Loisirs se feront un plaisir de vous en offrir ou téléphoner au bureau des Loisirs de Varennes, 652-9152.

Denis Crotty, Directeur.

## NOUVEAU CLUB DE HOCKEY C. DE C.

A la joie des amateurs de hockey, le Club des Chevalliers de Colomb de Varennes entre de nouveau en lice, à la suite d'une absence lors de la saison dernière. Le Club démontrera de nouveau sa valeur à tous les dimanches, de 8 heures à 11 heures, à l'aréna du Mont St-Antoine (angles Beaugrand et Sherbrooke, à la sortie du pont-tunnel). La première aura lieu le 5 octobre prochain. Le Club varennois est affilié à la Ligue des Marchands de Montréal.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer! Dimanche, 5 octobre, à 8 heures, à l'aréna du Mont St-Antoine. L'entrée est gratuite. Doris Horman.

## BINGO

Nous continuerons notre BINGO hebdomadaire qui aura lieu tous les dimanches à 8.00 heures p.m. au sous-sol de l'école Marie-Victorin de Varennes.

Nous invitons toute la population à venir se récréer et à passer une agréable soirée.

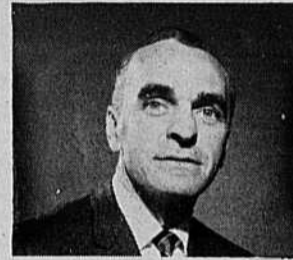
Les Libellules de Varennes

## A LA PARTIE DE BALLE-MOLLE Bellevue en finale

Le club de l'Electric dirigé par Jean-Guy Brodeur a causé la surprise de l'année à la Softball local en battant le Gulf Oil en 14 manches sur un coup sûr de Léo Charbonneau. Terminant la saison en cinquième position, l'Electric a renversé tous les calculs des experts tout au long de la saison et surtout par cette victoire sur un dénommé Bob Ménard, s'est mérité le droit de

passer en semi-finale, contre Beauchemin.

A la suite de ce triomphe éclatant, Jean-Guy Brodeur tout feu tout flamme, gagna la première joute au compte de 4-2 sur Beauchemin une très forte équipe. Inutile de décrire la joie qui règne au sein de cette équipe. Leur lanceur un jeune qui promet est en grande forme et l'esprit d'équipe est exceptionnel.



LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS COOPÉRATIVE D'ASSURANCE-VIE

Nicolas Racicot  
Représentant

ASSURANCES  
Vie - Maladie - Accident  
Hypothécaire - Salaire  
Revenu familial

66, boul. Langlois, Varennes  
Rés. 652-2498 Bur. 679-2740

## Des cours en radio communication

Les municipalités de Varennes, de concert avec les loisirs et la Protection Civile du Québec désirent organiser les cours en Opération de Communication (radio, téléphone, walkie-talkie). Les cours portent sur les règlements du département des Transports en communication, l'enregistrement de la diffusion messages. Les cours seront pratiqués suivis d'exercices.

Nous aurons aussi des cours en dépistage de radio activité pour la région (manipulation de compteur de Geiger). Pour tout renseignement supplémentaire, s'adresser à M. Denis Crotty, directeur des Loisirs de Varennes à 652-9152.

# GRANDE OUVERTURE

LE 6 OCTOBRE 1969



CORDIALE BIENVENUE À TOUS

# PHARMACIE SÉGUIN

2080 Marie-Victorin  
VARENNES  
652-2993-4

LIVRAISON GRATUITE

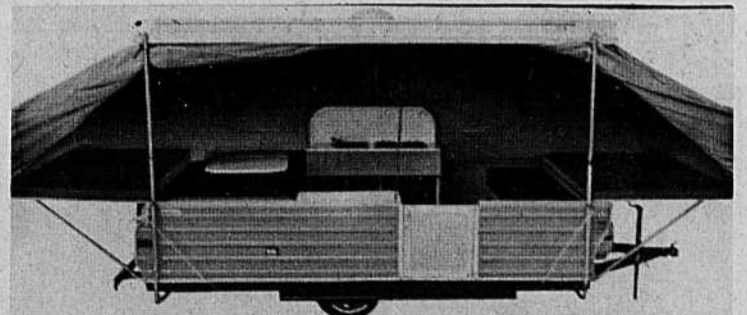
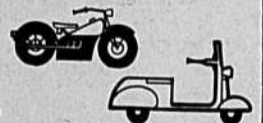
## SPECIAL fin de saison



DES MOTOS POUR TOUS LES GOÛTS



HONDA  
B.S.A.  
KAWAZAKI



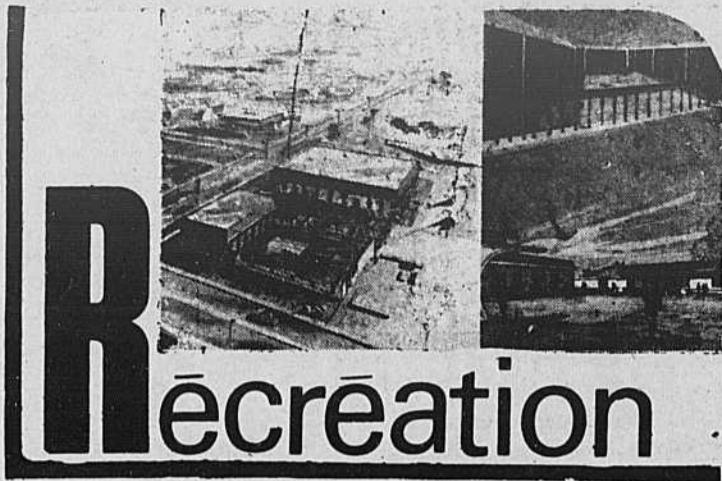
LA CAPRI POUR DU CAMPING CONFORTABLE

# RIENDEAU SPORTS

1855 du Souvenir  
VARENNES

652-2521





# Récréation

## LES SEIGNEURS REÇOIVENT ASBESTOS

Mardi le 30 septembre prochain, à 8,15 P.M. à l'aréna du Centre Civique de Boucherville, les Seigneurs de Boucherville de la ligue de hockey Montréal-Junior recevront, dans un match hors concours, le club Asbestos de la ligue Junior des Cantons de l'est.

Asbestos est le club ferme No 1 des Rangers de Drummondville de la ligue provinciale Junior.

On estime que le match donnera lieu à du jeu très enlevé car aussi bien dans le camp des Seigneurs que dans le camp du Asbestos, plusieurs joueurs tentent toujours de se tailler un poste régulier pour la future saison.

Par ailleurs, les Seigneurs de Boucherville présentent dans le moment une fiche parfaite dans leur série de matches hors concours n'ayant pas encore subi une seule défaite.

Déjà dans les milieux de la ligue de hockey Montréal-Junior, on était anxieux de connaître la formation des Seigneurs, étant donné que ces derniers pratiquent depuis le début du mois d'août d'une façon intensive et que, jusqu'à date, le plus grand secret avait entouré cette équipe.

Toutefois, récemment ils ont eu l'occasion de démontrer aux Rangers de Montréal-Est et aux Cougars de St-Léonard, quel genre d'équipe ils présenteraient cette saison et on chuchote en coulisse que les Seigneurs pourraient bien représenter la formation championne 69-70 de la ligue Montréal-Junior.

Tous les amateurs de hockey ne voudront donc pas manquer ce match très important mardi le 30 septembre à 8,15 p.m. à l'aréna du Centre Civique de Boucherville.

## LES LIGUES COLOMBIENNES À L'ARÉNA DE BOUCHERVILLE

La ligue Colombienne "Provinciale" débutera sa saison régulière le 6 octobre à 6 h 30 p.m. par un défilé monstre et qui sera suivi à 8 h 30 de la première joute à l'aréna de Boucherville mettant aux prises l'équipe du Ville Emarc C de C, champion des ligues colombiennes 1969 contre le Motel Préville, champion du Québec à huit reprises. Comme deuxième joute d'ouverture, il y aura le Ste-Anne des Plaines, champion des Maîtres 1969 contre le Ville Lasalle. La troisième joute, la Brasserie du Métro contre le St-Jérôme.

A cette occasion plusieurs autobus partiront de divers coins de la province. Les 24 équipes des 5 ligues Colombiennes seront présentes. Le grand Rendez-vous est fixé de l'autre côté du pont

Jacques-Cartier pour 6 h 30 p.m. Les spectateurs qui se rendront, à partir du 6 octobre et à tous les lundis soirs de 8 h 30 à 12 h p.m., à Boucherville et le jeudi soir de 9 h 30 à 12 h à Maurice Richard, pourront assister au meilleur spectacle sportif de ballon sur glace.

M. Eugène Huneault, commissaire des ligues Colombiennes et Président de la ligue Provinciale s'est entouré d'une équipe d'hommes qui ont fait leur marque dans ce sport. M. Paul Gagnon, président de l'association des Arbitres de Montréal et Vice-Président de la ligue provinciale de M. Emile Pépin, Arbitre en Chef pour toutes les ligues Colombiennes; M. Jacques Lalande, secrétaire des ligues. Donc, nous invitons le public à s'y rendre en grand nombre.

JEAN GUY LAFAILLE

## AU HOCKEY: PERSONNEL DEMANDE

Depuis plusieurs années déjà, beaucoup de gens se dépendent pour la cause du hockey mineur. Nous sommes cependant persuadés que beaucoup d'autres auraient été intéressés à le faire mais ne se sentaient pas prêts. Ce problème est aujourd'hui facilement résolu, d'autant plus que nous savons pertinemment que beaucoup de p'tit gars aimeraient jouer au hockey mais à cause de la pénurie d'instructeurs et d'arbitres, ils ne peuvent pratiquer leur sport favori. Vous qui êtes intéressé, prenez note de ceci:

### 1) HORAIRE DES COURS POUR ARBITRES (2 jours)

#### SAMEDI

8:30 à 9:00 A.M.: Arrivée et inscription.

9:00 à 9:30 A.M.: Mot de bienvenue (conseils généraux et arbitres).

9:30 à 10:15 A.M.: Place de l'arbitre (Structure A.H.M.Q. - responsabilité - importance et rôle des arbitres).

10:30 à 12:00 A.M.: Règlements (Diapositives - livres - discussions).

12:00 à 1:00 P.M.: Divers.

1:00 à 2:30 P.M.: Règlements (Diapositives - livres - discussions).

3:00 à 5:00 P.M.: Travail sur la glace - méthode - position - signaux - patinage.

5:00 à 5:30 P.M.: Election du représentant des arbitres au niveau de la région.

5:30 à 7:00 P.M.: Souper.

7:00 à 9:00 P.M.: Règlements (Diapositives - livres - discussions).

### DIMANCHE (Horaire des cours pour arbitres)

9:30 à 10:30 A.M.: Explication A.H.M.Q. (organisation des stages - accréditation - code - étiquette des arbitres).

10:30 à 11:30 A.M.: Information.

11:30 à 1:00 P.M.: Dîner.

1:00 à 3:00 P.M.: Travail sur la glace.

3:00 à 5:00 P.M.: Examens.

### 2) HORAIRE DES COURS POUR INSTRUCTEURS (2 jours)

#### SAMEDI

8:30 à 9:00 A.M.: Arrivée et inscriptions.

9:00 à 9:30 A.M.: Mot de bienvenue.

9:30 à 10:30 A.M.: Buts et objectifs de l'A.H.M.Q.

11:00 à 11:45 A.M.: Patinage (départ - allure de train - arrêts).

12:00 à 1:00 P.M.: Dîner.

1:00 à 1:45 P.M.: Structure l'A.H.M.Q. - accréditation.

2:15 à 3:00 P.M.: Patinage (virage - croisement - pivot - patinage arrière).

3:30 à 4:15 P.M.: Choix de l'équipement.

4:15 à 5:00 P.M.: Hygiène et nutrition.

5:00 à 5:30 P.M.: Election des représentants instructeurs au niveau de la région.

5:30 à 7:00 P.M.: Souper.

7:00 à 8:00 P.M.: Maniement - passes.

8:00 à 9:00 P.M.: Lancers.

9:00 P.M.: Départs.

### DIMANCHE (Horaire des cours pour instructeurs suite)

8:45 à 9:30 A.M.: Rôle et qualités des joueurs.

10:00 à 11:00 A.M.: Gardien de buts.

11:00 à 12:00 A.M.: Jeu de position (offensif - défensif).

12:00 à 1:00 P.M.: Dîner.

1:00 à 1:45 P.M.: Besoins et intérêts aux divers âges.

2:00 à 2:45 P.M.: Règlements importants.

3:00 à 3:45 P.M.: Organisation d'une pratique et d'un club.

4:00 à 5:00 P.M.: Examens.

### OU S'ADRESSER

Service des Loisirs de la Rive Sud Métropolitaine, a-s M. Yvan G. Parent, 185, rue St-Jean, Suite 208, Longueuil, 677-5244.

### QUAND SE DONNE CE COURS

Région de Longueuil: 25 et 26 octobre.

Région de St-Jean: 18 et 19 octobre.

### COUT:

\$5.00 par stagiaire.

## NATATION: BOUCHERVILLE SE DISTINGUE DE NOUVEAU

A la mi-septembre, le Soleil, organe d'information de Québec, annonçait un marathon devant avoir lieu le 21 septembre, à la piscine Wilbrod Bhéer de la capitale. Il mettait en lice des champions provinciaux venant de diverses régions. Le Centre Civique délègue des représentants à ce concours.

Il s'agit de l'équipe s'étant mérité des médailles d'argent lors du marathon de St-Lambert et qui, de nouveau, se distingue. Ces jeunes nageurs de calibre sont Lise Angers, Claude Marcoux et Robert Labrosse,

entraînés par Jacques Carbonneau, permanent à la piscine.

L'épreuve durait quatre heures d'affilée et réunissait 7 équipes. Il s'agissait, pour un team, d'accomplir le plus grand nombre possible de longueurs dans ce laps de temps. Shawinigan, dont l'équipe compte France Boisvert, championne provinciale, gagna les lauriers avec 328 longueurs. Boucherville se réserva la 4e place avec 304 longueurs.

Nos jeunes champions sont de taille. Bravo!

Doris Horman.

**Cascade 40**  
CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

**SERVICE COMPLET POUR TOUT TRAVAIL**

Plomberie - Chauffage et Mécanique Industrielle - Plan de finance si désiré -

**CADIEUX & FRÈRE LTÉE**  
643 Marie-Victorin Boucherville  
655-1310 655-1319



598, MARIE-VICTORIN BOUCHERVILLE

## STATION de SERVICE DESROCHERS

2 MÉCANICIENS À VOTRE SERVICE

RÉPARATION GÉNÉRALE

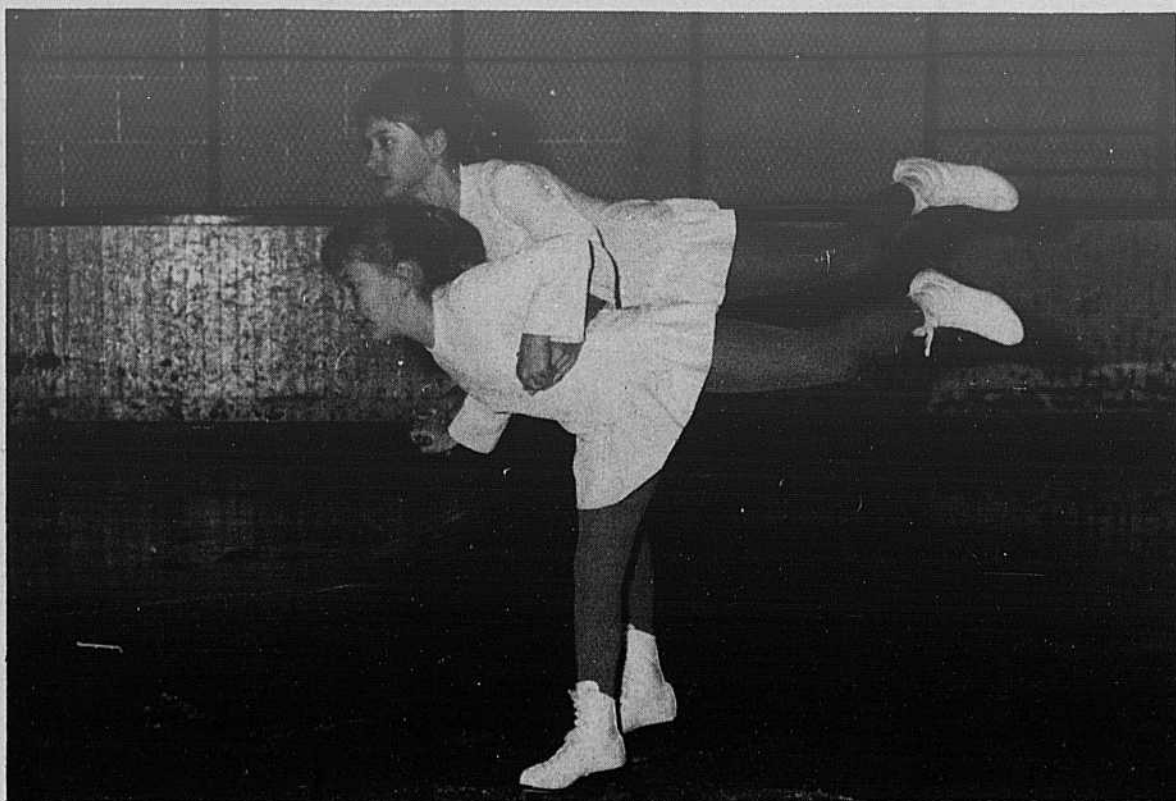
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

PNEUS - BATTERIE

REMORQUAGE

JOUR 655-1719

ET NUIT 655-5963



Le Club de Patinage Artistique de Boucherville informe tous les jeunes que, contrairement à ce qui a déjà été annoncé, le tarif pour les membres du groupe "junior" restera le même, soit \$10.00 au lieu de \$12.00 tel qu'annoncé précédemment; le tarif pour les membres du groupe "intermédiaire" est fixé à \$20.00, (de la 8e épreuve nationale au 1er bronze), du 1er bronze à la médaille d'or).

Nous espérons que ce changement heureux permettra aux fervents de ce sport une participation plus facile, et nous vous rappelons que la saison débute officiellement le 4 octobre 1969.



We are please to inform all young skaters of Boucherville, that contrary to our previous announcement, the fees for junior skaters will be \$10.00, as in the past; fees for intermediate skaters (8th badge to 1st bronze) will be \$20.00, and for senior skaters (1st bronze up) will be \$25.00.

These rates have been established at the lowest possible level in order to facilitate the greatest possible participation in this sport.

Registration - Inscription:  
4-5 oct., 9-12 a.m.

Bienvenue à tous,  
Mme Lise Préfontaine,  
Secrétaire.



**CLUB OPTIMISTE JUNIOR**

Les activités du club reprendront lundi soir, le 6 octobre de 7 h. à 8 h. en l'école Sacré-Coeur de Boucherville. Anciens membres seulement.

**Activités champ-tome**

A compter de mercredi, de 1er octobre 1969, à 8.30 heures p.m., à l'Aréna du Centre Civique, la Ligue Champ-tome débutera ses activités au hockey.

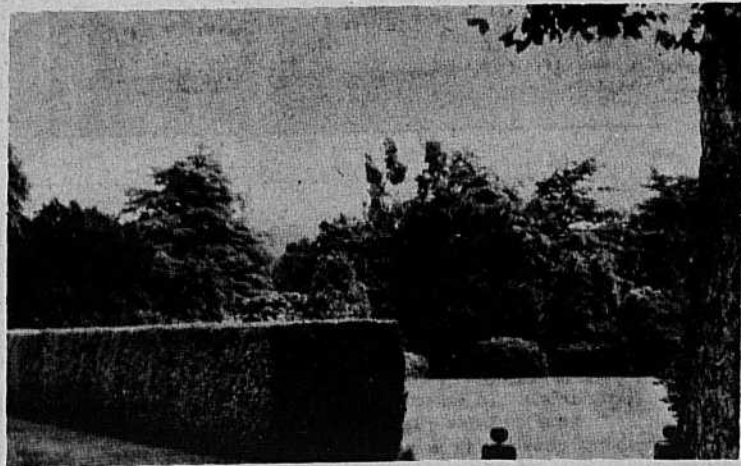
Entrée: LIBRE  
INVITATION À TOUS.

**Tirage d'un panier de fruits**

La ligue de Fastball Richelieu a vendu des programmes-souvenir au prix de 25¢ chacun pour le tirage d'un panier de fruits d'une valeur de \$15.00. Ce tirage aura lieu samedi, le 4 octobre 1969 à la taverne "Au P'tit Bistro", à 3 heures p.m. Les programmes ont été vendus à Boucherville, Varennes et Ste-Julie.

Le journal "La Seigneurie" publiera le numéro et le nom du gagnant la semaine prochaine.

**SPÉCIAL d'Automne**  
**Choix immense**  
**Plants de haies**  
18" à 24" pour 35¢ à 65¢ le pied  
36" à 48" et autres variétés  
**Conifères et arbres variés**



**PÉPINIÈRE de BOUCHERVILLE**  
**YVES LENAOUR prop.**  
1089, de MONTBRUN coin d'Anjou  
**Boucherville 655-1942**

**REMBOURRAGE**  
RÉPARATION - REMODELAGE - REMBOURRAGE  
Estimation gratuite à domicile  
LEMAY & GAGNON  
VARENNES : 652-9145 VERCHÈRES : 583-3119

**Monique Breton 655-0603**  
**Tentures - Couvre-lits**  
GRANDE VARIÉTÉ DE TISSUS  
CONFECTION EXCLUSIVE  
SERVICE À DOMICILE **Guy Brunelle**

**ENTRETIEN et REPARATION d'appareils menagers**  
**MARCEL LEVASSEUR**  
TECHNICIEN AVEC 16 ANS D'EXPERIENCE  
Réparations de réfrigérateurs domestiques, poêles électriques, laveuses et sècheuses automatiques, laveuses de vaisselle. Satisfaction garantie.  
**655-8918**

1305 EST RUE MONT-ROYAL MONTREAL 525-3397  
Ouvert les jeudi et vendredi soirs  
**DRAPERIE L. HEBERT**  
PLAN CHARGE X  
**655-4036**  
SUR RENDEZ-VOUS À BOUCHERVILLE  
Estimation gratuite à domicile.

**HÔTEL BOUCHERVILLE**  
Marie-Victorin BOUCHERVILLE 655-1220  
**Du nouveau**  
TOUS LES VENDREDI SOIRS  
2 SPECTACLES: 10 h. et 12.30 h.  
**En vedette**  
SAMEDI SOIR SEULEMENT  
2 SPECTACLES: 10 h. et 12.30 h.  
**TEX LECOR**  
SALON DE RÉCEPTION POUR TOUTE OCCASION

**PLACEMENTS D'ARGENT**  
**OBLIGATIONS**  
MUNICIPALES - COMMISSIONS SCOLAIRES  
HÔPITAUX - GOUVERNEMENTS  
coupons  
**8 1/2 %**  
suggestions:  
VILLE DE BOUCHERVILLE  
VILLE DE BÉCANCOUR  
HÔPITAL MARIE-ENFANT  
**L.H. Blais, représentant**  
532, ave Victoria  
Greenfield Park  
Tél: 671-5765  
**CRÉDIT - QUÉBEC INC.**  
Courtiers en valeurs  
200 RUE ST-JACQUES  
MONTRÉAL 849-5361

*Vivez avec confort  
cet hiver...*

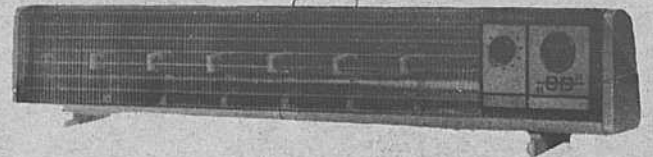


*Préparez-vous  
maintenant*



**CHAUFFERETTE  
MODÈLE #88**

MODÈLE PLINTHE No. 88 - Mince et légère - 1500 watts - avec éventail donnant une chaleur instantanée - S'arrête seulement si renversée. Pour seulement:



**\$35.98**

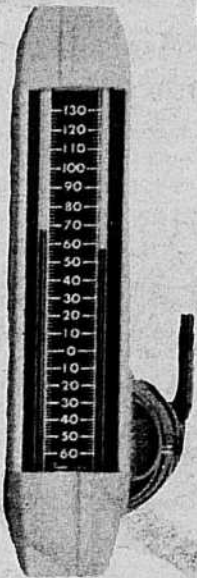
**CHAUFFERETTE  
MODÈLE #24**

Cette chaufferette modèle PLINTHE No. 24 - Possède un contrôle de réglage vous permettant une force d'usage de 750 watts ou de 1500 watts - Économique et efficace. Bas prix de :



**\$29.98**

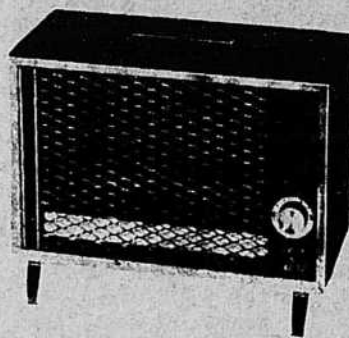
**THERMOMÈTRE  
"TAYLOR"**



Thermomètre TAYLOR vous indiquant simultanément la température à l'intérieur de la maison et celle de l'extérieur - La différence saute aux yeux Belle pièce décorative.

Seulement :

**\$7.49**



**CHAUFFERETTE  
MODÈLE #33**

1200 WATTS - CHALEUR INSTANTANÉE PRODUITE PAR UN ÉVENTAIL QUI DISTRIBUE L'AIR CHAUD PARTOUT, CONTRÔLÉE PAR THERMOSTAT.

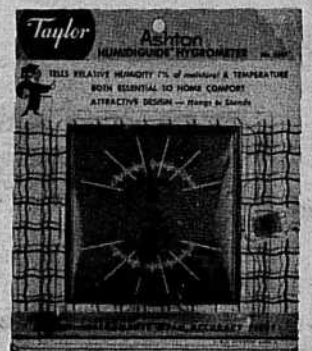
C'EST LA PLUS POPULAIRE

SEULEMENT:

**\$23.98**

**HYGROMÈTRE  
"TAYLOR"**

Un instrument indispensable pour vous indiquer l'humidité relative dans votre maison - Additionné d'un thermomètre - Il est doublement efficace et commode.



Seulement :

**\$3.49**

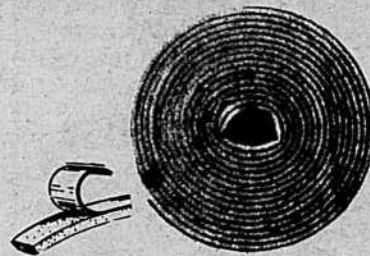


**RUBAN "TUCK TAPE"**

Ruban TUCK TAPE pour calfeutrage de fenêtres - Il adhère solidement, ne se décolle pas et il est imperméable - Rouleau de 75 pieds en blanc ou gris.

Seulement :

**\$1.49**



**MOUSSE PLASTIQUE**

Mousse plastique FOAM pour calfeutrage de fenêtres et de portes - Peut servir aussi à l'élimination de la poussière et à amortir les sons - S'installe aisément en un rien de temps - Rouleau de 18 pieds - gris

3/8 " large

1/2 " large

**59¢**

**79¢**



Nous avons en magasin un assortiment complet de cartouches CIL de calibres 12, 16, 20 et 410

**CARTOUCHES C-I-L**

ainsi que les balles de calibres 22, 30-30, 308, 303, etc...



À des prix convenables

LA CARTE POUR TOUT...PARTOUT  
**CHARGE X**

LA CARTE POUR TOUT...PARTOUT  
**CHARGE X**

*Ouvert les jeudi et vendredi soirs jusqu'à 21 hres*

**Quincaillerie BOUCHERVILLE INC.**



J.J.MESSIER PROP.

637 Marie-Victorin

**655-1389**

LIVRAISON GRATUITE